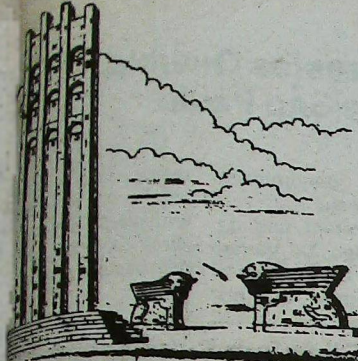




ULPSURULUS SARDARABAD

437
BUENOS
AIRES
AÑO XIII
N° 438
Miércoles
13
de mayo
de
1987

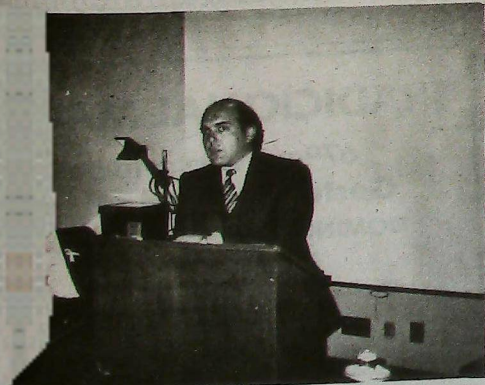
FIEL EXPRESIÓN DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

Dr. Roberto Malkassian Delegado de la A.I.A. en los EE.UU. y Canadá

El 1° de mayo corriente regresó al país el Dr. Roberto Malkassian quien, juntamente con su señora esposa, viajó a diversas ciudades de los Estados Unidos y Canadá, especialmente invitado por el Armenian Rights Council of América y la Asociación Cultural Tekeyan. En esta oportunidad, el Dr. Malkassian representó a la Asamblea Interinstitucional Armenia en diversos actos y reuniones de trabajo realizados en Nueva York, Boston, Detroit y Montreal.

En Nueva York, entre otras actividades relacionadas con los objetivos de la A.I.A., el Dr. Malkassian se entrevistó con el Arzobispo y Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para el Este de los Estados Unidos, Monseñor Torkom Manoogian, quien consideró imprescindible la internacionalización inmediata de la acción de la A.I.A. a todas las comunidades armenias de la diáspora, comprometiendo su apoyo en lo que hace a la de los Estados Unidos.

La necesidad de un frente consolidado en el ámbito internacional, así como la extensa tarea de la A.I.A., fueron expuestos en idioma armenio por el Dr. Malkassian, el 23 de abril en el Centro Baïkar, de Boston, ciudad en la que, además, mantuvo numerosas reuniones con dirigentes del A.R.C.A., Asociación Cultural Tekeyan, centros de documentación y periodistas.



El 24 de abril pronunció en inglés el discurso central de la conmemoración del Genocidio Armenio, en el Salón de Actos de la Iglesia Armenia de Detroit, en el que instó a todos los armenios, sin distinción de ninguna clase, a participar activamente en la tarea del reconocimiento internacional del Genocidio Armenio y en la defensa de nuestro patrimonio cultural, en vías de destrucción en Turquía.

"Lo contrario dijo entonces el Dr. Malkassian: significará traicionar a nuestros antepasados, quienes
(cont. en pág. 7)

A los Lectores:

Comunicamos a nuestros lectores que, a partir de nuestra edición N° 437, se ha desvinculado de la Redacción de SARDARABAD la Profesora Diana Der Garabetian, quien se desempeñara como redactora de la Sección Castellana de nuestro Semanario desde 1980 hasta la fecha. No obstante ello, continuará como colaboradora de nuestra publicación.

La Dirección de SARDARABAD, en nombre de la Asociación Cultural Tekeyan, agradece a la Profesora Dergarabetian los importantes servicios prestados al periódico durante su actuación en el mismo.



La Redacción.

Armenio perdió, pero con dignidad Deportivo Armenio 2 - Boca Juniors 4

El domingo 10 de mayo de 1987, será un día que los armenios recordaremos siempre, porque, a pesar de la derrota sufrida, Armenio hizo su debut en la Liguilla Prelibertadores, jugando nada menos que frente a Boca Juniors, en cancha de Velez Sarsfield.

Antes de comenzar a hablar sobre el partido, quisiera dejar en claro mi fanatismo por ambos clubes, como bien saben todos aquellos que me conocen, circunstancia que quizás no me permita comentarlo con total objetividad.

Ahora, dicho esto, digamos que fue un encuentro bien jugado, con muchas situaciones propicias para ambos conjuntos, fundamentalmente en la primera etapa,

que finalizó con un 2 - 0 favorable al equipo de la ribera.

Este resultado, a esa altura de los acontecimientos, era exagerado, pues Armenio había tenido el balón más que su rival, que a cambio se imponía por practicidad, contundencia y un ritmo más dinámico en sus avances.

Después del primer tanto de Stafuza, cambió el desarrollo del match, puesto que Boca apeló al contragolpe, planteo que respetó hasta el final. Por esta vía, precisamente, fue que conquistó tres tantos más, por intermedio de Tapia, Torres e Higuain, éstos dos últimos en el segundo período, además de crear muchísimas opciones que hacían suponer una

aplastante goleada. Pero esto no fue así; Armenio siguió con su fútbol y ante el quedo de los hombres de Boca, logró achicar la diferencia a 4 - 2 convirtiendo Cincunegui en ambas oportunidades y haciendo que el traspie al menos fuese decoroso.

En definitiva, Boca Juniors ganó con justicia por su mayor jerarquía, con un score que es la exacta medida de lo ocurrido en el campo, porque si bien Armenio fue inferior, no mereció caer en forma concluyente debido a que nunca claudicó y le jugó a Boca Juniors de igual a igual, y por momentos, lo superó futbolísticamente.

De esta manera, Armenio cayó en el primer enfrentamiento.
(cont. en pág. 8)

Historia del Partido Armenagán

Comenzamos en este número el desarrollo de la Historia del Partido Armenagán, vista a través de las publicaciones realizadas en idioma armenio por Vaché Ghazarian y traducidas para SARDARABAD por nuestro colaborador Digrán Kahvedjian. (Pág. 4)

Marachá tem nova Diretoria

No dia 30 de março passado, tomou posse a nova diretoria da Sociedade Beneficente e Cultural Marachá, que cumprirá mandato no biênio 1987/88, assim constituída:

Presidente:	Siragan W. Abaklian
Vice-Presidente:	Sarkis Sarkissian
1º Tesoureiro:	Marillza Distchekenian Chuchanian
1º Secretário:	Takuy Sarkissian
2º Secretário:	Mardiros S. Moumdjian
Diretor Social:	Mario José Tchakerian
Vice-Diretor Social:	José (Artur) Sahatdjian
Coordenador de Esportes:	Sarkis Sarkissian
Diretor de Esportes:	Minas Y. Fernezlian
Diretor Patrimonial:	Manug Arapian e Souren Kouyoumdjian
Diretor de Divulgação:	Luiz Carlos Carabed
Diretor Cultural:	Zareh Chuchanian
Diretor Recreativo:	Stepan Balikian e Boghos Balikian
Diretor de Serviços Sociais:	Paulo G. Abrikian
Diretor de Relações Públicas Internacionais:	Mardiros S. Moumdjian
Diretor do Depto. Jurídico:	Takvor Jorge Arapian

Cum os membros do Conselho Consultivo foram empossados:

Paulo Gárabed Abrikian - **Presidente**
Souren Koumdjian - **Vice-Presidente**
Nubar Santurian - **Secretário**

O Conselho Fiscal ficou assim constituído:

José (Artur) Sahatdjian - **Presidente**
Hrant Ganimian - **Diretor**
Manug Arapian - **Diretor**

O Jornal "Sardarabad" felicita os novos dirigentes da Sociedade Beneficente e Cultural Marachá, desejando-lhes sucesso nas atividades empreendidas.

Audiência com Orestes Quêrcia, Governador de São Paulo

No dia 22 de abril passado, às 11 h, o governador do estado de São Paulo, Orestes Quêrcia, recebeu em audiência uma comissão representativa da nossa coletividade, liderada pelas autoridades religiosas: Bispo Datté Karibian - Prelado da Diocese da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil; Bispo D. Vartan Boghossian - Exarca dos Armênios Católicos na América Latina e pelo Rev. Pastor Alberto Daracdjian, da Igreja Evangélica Armênia; também integrada por representantes das diversas entidades armênias, pelo deputado federal Fernando Gasparian e por empresários.

Na audiência, o Bispo Datté Karibian transmitiu os cumprimentos de nossa coletividade ao ilustre governador por sua vitória nas últimas eleições, manifestando-lhe votos de sucesso durante a gestão. Em seguida, Orestes Quêrcia foi oficialmente convidado para participar dos atos comemorativos do 72º aniversário do Genocídio Armênio.

O governador agradeceu ao convite, demonstrando simpatia para com a coletividade armênia de São Paulo, oportunidade em que recordou haver participado da cerimônia em que a estação do Metrô localizada na Praça

Armênia foi denominada "Estação Armênia".

Também fizeram uso da palavra o Bispo D. Vartan Boghossian e o Rev. Pastor Alberto Daracdjian, que ho-

menagearam o governador com a oferta de uma coroa armênia em bronze, pela xarca católico e uma Bíblia pelo pastor da Igreja Evangélica.

XVI Olimpíada Sulamericana da U.G.A.B.

A UGAB de São Paulo, através do coordenador do Departamento de Jovens Armenig, Vartan Moumdjian e dos diretores de Esportes, Jorge Partamian e Iknadios

Tchallian, já iniciou os preparativos da XVI OLIMPÍADA SULAMERICANA, que este ano será realizada em São Paulo, de 13 a 19 de junho.

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

CLASES DE COCINA

Estas clases, a cargo de la Profesora Sra. Berdjuhi Y. de Emirlian, se dictan los días miércoles, de 12 a 16 horas.

Inscripciones en Secretaría

CLASES DE ASEGHNAKORDZ

Comenzaron en abril y están a cargo de la Sra. Arousiak de Simonian. Se dictan los jueves a las 14.30



Asesoría técnica de riesgos industriales y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país
BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 771 7º B - Capital - T.E.: 49-1942/1886

Deportivo Armenio, Homenetmén y UGAB Cena Danzante en el Sheraton Hotel

16 de mayo de 1987 - 21 y 30 horas

Participación estelar de VATCHE

Para las reservas dirigirse a los teléfonos:
47-5860, 47-0444, 47-8917, 35-0672, 772-2617, 38-6533

TRADICIONAL MADAGH

67º aniversario de la
Gesta Heroica de Marash
DOMINGO 17 DE MAYO 13.00 HS.
EN "NOR MARASH"

Previamente, "HOKEHANKISD" en la Catedral San Gregorio el Iluminador y en "Nuestra Señora de Narek"

U.G.A.B. CONJUNTO JUVENIL DE DANZAS ARMENIAS

Invitamos a todos los jóvenes de ambos sexos, de 13 a 25 años, a aprender danzas folklóricas armenias e integrar el Conjunto Juvenil de Danzas, en formación, a cargo del profesor George Torikian

Desde el viernes 8 de mayo de 20.00 a 22.00 hs.

ARMENIA 1322. BS. AS.

773-2820 y 772-2617

União Geral Armênia de Beneficência - UGAB- DEPARTAMENTO FEMININO CONVIDA PARA

DESFILE DE MODAS - "CORES E ESTILO"

Estilista Roberto Issa

11 DE JUNHO DE 1987; INICIO AS: 14.30 HS.

Local: "Palladium", 3º piso do Eldorado Shopping Center. Av. Rebouças 3970

Convites: Secretaria da UGAB - Fone: 212-8362



Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio

XIII

Las inscripciones cuneiformes del Reino Armenio del Ararat

(segunda parte)

POR EL PROFESOR RAFAEL ISHJANIAN
Traducido por Diana Dergarabedian

Los sacerdotes del Reino Armenio del Ararat copiaron las inscripciones mesopotámicas más simples. En ese período, la cultura mesopotámica con sus inscripciones, escultura y arquitectura fue difundida en Armenia en todos los pueblos vecinos de esa vasta zona.

En la antigüedad, sólo conocían el sistema de escritura cuneiforme los sacerdotes, pero el pueblo no entendía nada. Ahora, a través de distintos estudios, los especialistas han podido develar su significado.

Habla tres tipos de signos cuneiformes: 1) los que representaban sílabas, que eran los más utilizados. Cada uno de los signos representaba una sílaba, como "A", "ap", "al", "pa", "ti", "in", "gui", "da", "ul". Por ejemplo:

 este signo era la sílaba "me"

 representaba la sílaba "nu"

 era la sílaba "a".
Así, podemos leer Me-nu-a

 (nombre del rey armenio Me-nu-a).

2) Algunos artículos, que se colocaban al comienzo de la palabra, indicaban que ese vocablo era el nombre de una ciudad, de un país o de un río. Por ejemplo, el signo

 colocado delante de cualquier nombre propio, indicaba que se trataba de un país.
3) La escritura ideográfica, que representaba ideas como agua, rey, casa, etc. Por ejemplo, el grupo



significaba ciudad y lo más importante es que aunque se utilizara el primero de los sistemas mencionados para escribir la palabra "ciudad", se empleaba este grupo de signos.

El análisis de las inscripciones hurritas modernas demuestra que hay muchas palabras de origen armenio en ellas.

Sabemos que el armenio es una lengua indoeuropea, mientras que el hurrita moderno pertenece a una familia aún no determinada por los especialistas. De modo que si en esta última encontramos vocablos de origen indoeuropeo y armenio, es porque pasaron de nuestra lengua al hurrita. Una vez adoptadas por el hurrita moderno, esas palabras adquirieron las formas gramaticales de esa lengua. Por ejemplo, la palabra armenia ծառ (árbol) se transformó en ծառի en hurrita moderno; ածի (más), en ափի; սուր (con el significado de espada), en սուրի o շուրի; աստ (ajustado) se convirtió en խստի; այն (aquel), en ինի; ես (el pronombre de primera persona, yo) en եշտ o ես; ևս (como (*)), en աստև.

También fueron modificados algunos sustantivos toponímicos, tales como Ereván Երևան, transformada en Երևանի; Վան (Van) en Բիայնի (Piain), Ծոփ (Dzopk), en

Ծոփան (Dzupán) y otros.

En las inscripciones del hurrita moderno, encontramos también otras palabras armenias como բան (cosa), արծի (águila), ուղի (camino), դնի (poner); մնալ (quedar) y algunas más. Algunos vocablos, como ուղտ (camello) y բուրգ (pirámide) pasaron de otras lenguas al armenio, y luego, de ésta, al hurrita moderno.

De modo que podemos decir que por primera vez se han escrito palabras armenias en estas inscripciones del Reino Armenio del Ararat. Tal vez, cuando avancen las investigaciones, se logre demostrar que hay inscripciones aún más antiguas (del período sumerio o del reino de Akkat), pero, por ahora, estas inscripciones que estudiamos son consideradas las primeras. Si bien estas palabras están en lengua hurrita moderna y han tomado las formas gramaticales de ese idioma, son armenias y fueron difundidas por la lengua oral armenia al hurrita moderno.

¿Cómo se explica la presencia de tantas palabras armenias en el hurrita? En primer lugar, porque los armenios eran vecinos de ese pueblo; consecuentemente, la convivencia vecinal produjo el intercambio lingüístico oral, aún antes de la existencia del lenguaje escrito.

Las inscripciones del Reino Armenio del Ararat fue

ron realizadas por sacerdotes armenios, que conocían muy poco el idioma hurrita; por eso, mezclaban palabras de su lengua natal con la del pueblo vecino. Otra teoría es que tal vez, cuando los reyes ordenaban realizar las inscripciones, los sacerdotes no encontraban el vocablo apropiado en lengua hurrita, pero sí en armenio, por eso lo adoptaban, aunque mantenían las formas gramaticales hurritas.

Con relación a las inscripciones, hay que señalar que las oraciones que la componen, se repetían numerosas veces en la misma inscripción. Por ejemplo, al referirse al rey armenio Ishpuhun dice: "Ishpuhun, el hijo de

Sartur, construyó esta casa", oración que se repite veintidós veces dentro de la misma inscripción.

Al comparar el hurrita moderno con inscripciones más modernas de la misma lengua, se advierte que este idioma, en el transcurso de doscientos cincuenta años, prácticamente no se modificó o sus alteraciones fueron mínimas; de modo que resulta natural que los sacerdotes hayan empleado palabras armenias, para ampliar el vocabulario de esa lengua.

(*) como: inflexión del verbo comer.

(continuará)

Moda Infantil-Juvenil
Nueva Colección "Damas"
Joggings • Buzos • Vestidos

de Kaloghlian Hnos.

 anushik

Cucha Cucha 1770
(1416) Capital
T.E.: 58-6811

mercadería por mayor

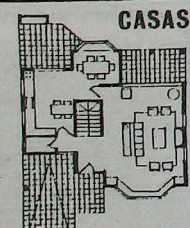
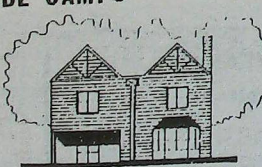
 Superonce® S. R. L.

Distribuidores de cierres

Puntillas • Cintas • Elásticos • Festones • Tachas
Hilos • Galones • Hombreras

Lavalle 2376 47-9828 (1052) Bs. As. Argentina Lavalle 2521 961-5040

CASAS DE CAMPO

PROYECTO DIRECCION CONSTRUCCION
ARQUITECTO GUSTAVO ENGOLIAN MATRIC. C.D.E. AYU N° 13.849
LARREA 328 4ºB (1030) CAPITAL TEL. 48.2156

TEXTIL CENTER

DE GASE LUX S.R.L.

Fabricación y ventas de telas laminadas • Sedas
Dibujos y diseños propios • Pailetas • Sedas naturales
Gran variedad de lurex lisos y estampados

Lavalle 2437 T.E.: 982-9118 Alsina 1291. Capital T.E.: 38-6596



Partido Armenagán

(Comentarios)

VACHE GHAZARIAN

Traducido por Dicrán Kahvedjian

Introducción

En este modesto estudio, referido a la Organización o Partido Armenagán, partimos de objetivos limitados, conformándonos con las informaciones registradas en diversas fuentes escritas, las que, fundamentalmente, se refieren a la actividad de los armenagán en Van y Aterpatagán.

No hemos tenido la oportunidad de hojear: A.- El "Armenia" de Mekerdich Portugalian, en el que, sin duda habrían importantes informaciones acerca de los armenagán. - B.- Las publicaciones mimeografiadas de los armenagán. - C.- Los materiales de archivo que se encuentran en Armenia. - D.- Los archivos de los Ministerios de Relaciones Exteriores de distintos estados.

Y seguramente esos materiales de archivo, en contra de lo que se cree, están lejos de proporcionar una imagen rica y completa, por cuanto una parte importante de los documentos que podrían reflejar la actividad de los armenagán, o han sido destruidos o han caído en poder de los turcos en 1896, cuando el desaparecido jefe del partido, Mekerdich Avevissian, después de la heroica batalla de Van, intentaba ponerlos a salvo pasando a Persia.

Otra lamentable realidad es el hecho de que uno de los principales fundadores y activistas del partido, Krikor Beozikian (SHIGAHÉ, El Rubio) se vio obligado a dejar en Rostov el resultado de su primer y extenso trabajo histórico acerca del primer partido político armenio, cuando tenía previsto trasladarse de aquella ciudad a Teherán, y poco tiempo después de emprender por segunda vez esa tarea, falleció en Teherán, sin poder hacer publicar lo hecho, (y tal vez sin haber podido completarlo). El destino de los dos intentos comentados, aún permanecen inciertos. Sólo hemos podido saber que, inmediatamente después de la muerte de Shigahé se perdieron sus colecciones de periódicos y manuscritos...

Otro intento para escribir la historia del armenaganismo lo realizó el luchador armenagán Anushavan Der Meguerdichian en los Estados Unidos, sin embargo, el destino de ese intento, también nos es desconocido.

Aunque, aún teniendo en cuenta estos hechos, y con motivo del centenario del Partido Armenagán, era necesario emprender este es-

tudio, sin tomar en cuenta el hecho de que contábamos

con fuentes de información muy frágiles, con la esperanza de que el intento principal y más completo se realizaría en la Madre Patria (el difunto historiador H. K. Vartanian, en su obra "La Cuestión de la liberación de los armenios Occidentales", Erevan, 1967, se refiere a una extensa monografía que se dedicará a los armenagán).

Pese a que, para emprender cualquier estudio histórico serio, es necesario, también, reflexionar acerca de los motivos y circunstancias que dieron origen al fenómeno de este estudio, en este caso omitiremos esas reflexiones.

La fundación del Partido

En el verano de 1884, Meguerdich Portugalian, después de ofrecer un banquete en honor de los egresados del colegio fundado en Van por él mismo, propone a los doce egresados fundar una

sociedad bajo el nombre de Unión Cooperativa, a la que cada uno de ellos aporta un capital de tres libras otomanas de oro.

El propósito de la Unión era hacer traer de Constantinopla y Francia libros de estudio, artículos de escritorio y libros de lectura, con la intención de venderlos con una pequeña ganancia, a los consejos escolares y a los armenios amantes de la lectura. Dicho de otra manera, la intención era dar impulso al desarrollo intelectual del pueblo. (1).

Los doce egresados eran Meguerditch Terlemezian (Avedisian), Krikoris Terlemezian, Rupen Shadvorian, Kevork Odian (2), Krikor Adjemian, Maknos Barutdjian, Ghevont Jandjian, Krikor Beozikian (Shigahé), Karekin Pagheshtian (Manukian), Gabriel Natanian, Kalust Aslanian y Yeghishé Kondakhchian, también (Ghondajchian o Kundakhchian).

Sin embargo estos doce egresados armenagán, más lejos, partiendo de necesidades y situaciones, teniendo en cuenta, particularmente, que en su momento había quedado profundamente grabada la presión de Jirmian Halrik "El León de Hierro", y en sus años juveniles se habían entusiasmado con la actividad de diversas agrupaciones secretas organizadas en Van. Ellos, para programar, desplegar su futura actividad, tenían necesidad de un lugar de reunión que estuviera lejos de la vigilancia de la policía turca y donde fuera posible pasar la noche.

(continúa)

(1) - Ver la nota "JESR" D.V. vista "Aguila de Vaspuragan" N° 4, pág. 2.

(2) - En una serie de fuentes de información se menciona el nombre de Krikor, pero su verdadero nombre es Kevork.



CENTRO B M S.R.L.

Service, Repuestos, Chapa y Pintura
Envío de Repuestos al Interior
Descuentos a la Colectividad
Compra, Venta y Consignaciones de Automóviles

Servicio y Repuestos
Espinosa 1154/58 - Bs. As.
T.E.: 59-3600

Exposición y Ventas
Cerrito 1134 - Bs. As.
T.E.: 393-4760/3844

Daniel Youssefian e Hijos S.A.

Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general

Sarmiento 2357. Buenos Aires
T.E.: 48-9442/5298



WARNES 999. CAPITAL

Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el auto
Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales -
Sábados: abierto hasta las 13.00

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7° F

T.E.: 45-2600

¡Salud, Deportivo Armenio!

Durante el mes de abril ha sucedido un hecho que depara gran alegría a todos los miembros de nuestra querida colectividad: el club "Deportivo Armenio" obtuvo su ascenso a la clasificación en primera división en el campeonato nacional de fútbol.

Mas allá de la incidencia adjudicable al hecho medida en el plano deportivo, su significación, de por sí trascendente, invita a que todos los armenios reflexionemos sobre este evento que sintetiza ejemplarmente a qué grado de realización concreta se puede llegar cuando median el tenaz esfuerzo, la convicción que legítimamente aspira al éxito y el sentimiento de orgullo por defender lo propio.

Quizás esta distinción deportiva gravite primordialmente en los más jóvenes, quienes deberán meditar profundamente acerca de la relación entre ser armenio y la promesa del futuro, que para todos los pueblos y naciones siempre entraña la conquista del desarrollo y el progreso.

El "Deportivo Armenio", con su ascenso, ha demostrado a todos que el logro de un objetivo particular es accesible. Sabemos, y esto queremos destacarlo con sentida gratitud, que fueron constantes los desvelos de la Comisión Directiva de la Institución, que en todo momento apuntaló la fuerza y el entusiasmo de quienes finalmente ganaron el merecido trofeo.

Pero ha de ser justamente la evaluación de este feliz suceso lo que nos permitirá realizar una toma de conciencia referida a la capacidad y talento de los armenios en general.

En el mundo entero nuestros compatriotas han dado testimonio de sus aptitudes, ya sea en el campo de las ciencias, las artes y las letras, lo cual implicó el reconocimiento público por parte de los más calificados

medios de la vida cultural internacional. En su propio examen de conciencia cada armenio debe descubrir que en su ser anida una potencia de realización personal cuya beneficiaria última es la colectividad, por cuanto será en nombre de ella que los rasgos de la inteligencia y la creatividad individual puedan ser justamente ponderados.

Las mujeres armenias nos colocamos frente a los hechos deportivos más como espectadoras que como efectivas protagonistas. Comunmente es el hombre quien sigue de cerca las alternativas en un radio de actividad que es, por costumbre, prioritariamente masculino. Sin embargo, las mujeres armenias no hemos sido espectadoras desinteresadas o indiferentes en torno de este suceso; por el contrario, hemos sumado nuestra presencia para otorgar con nuestra alegría la fuerza expresiva de nuestro espíritu femenino, logrando así que la celebración que nos une sea en definitiva la de la gran familia armenia residente en la Argentina.

Sintiéndome participe de esta hora dichosa, quiero instar a que no renunciemos a meditar sobre las consecuencias que se desprenden de un hecho tan positivo, pues así como ciertas circunstancias desgraciadas pueden impulsarnos a la búsqueda de ciertas respuestas, también un acontecimiento que nos llena de gozo rinde sus resultados al perfeccionar nuestros cotidianos propósitos por ser

mejores.

Los armenios dispersos en la vasta diáspora, a veces, observamos con creciente tristeza que se va haciendo cada día más difícil inculcar y conservar la práctica de valores intrínsecos a nuestra tradición. Es, por ejemplo, alarmante comprobar que la vigencia de nuestra amada lengua se va debilitando por parte de los más jóvenes.

Por eso quiero expresar personalmente, y también en nombre de todos los que nos sentimos hijos de la venerada patria armenia, que nunca claudiquemos respecto de los designios transmitidos por nuestros antepasados aún cuando las condiciones sean adversas o difíciles.

Sólo manteniendo la moral elevada y en estado de vigilia nuestras reservas de espíritu, podremos celebrar con merecida felicidad las obras perdurables que hacen que el nombre de Armenia sea inmortal.

VARTENI

Lea y
difunda
el
Semanario
Sardarabad



Agrupación scout "General Antranik"

La Agrupación Scout General Antranik, de la Unión General Armenia de Beneficencia inició sus actividades del año el pasado 4 de abril, y realizó su primer campamento anual en Ezeiza entre el 1° y el 5 de mayo. En el mismo se fueron dando las pautas y enseñanzas respectivas bajo el mando de sus jefes naturales.

La Agrupación cuenta con cuadros de Lobatos, Cabaña y Tropa, siendo de destacar

Señalamos que en esta ocasión tuvimos la gentil colaboración de un integrante de la Agrupación Erevan 50, de Montevideo, Sr. Daniel Karamanukian, quien puso de manifiesto su experiencia y conocimiento en las distintas ramas de la actividad scout.

Este campamento finalizó el domingo con un almuerzo del que también participaron



Chicos felices en nuestro Campamento Scout.

que ni el viento, la lluvia ni el frío amedrentaron a los chicos participantes de este campamento, quienes disfrutaron al aire libre de una sana camaradería. Asimismo, en esta oportunidad, el Lobato Maximiliano Yechilian pasó a integrar la tropa, engrosando sus filas.

los padres de nuestros scouts.

Sigamos marchando con fe y esperanza.

MISHD BADRAST
Jefe de Agrupación



Y todo lo dicho en artículos para el hogar

Regalos
Calefactores M.G.
Y Eskabe
Listas de Casamiento
Tarjetas de crédito
Av. Alvarez Thomas 1333
(1427)
T.E.: 551-6514

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343

UNIFORMES
COLEGIALES



BLAZERS
PANTALONES
JUMPERS
765-5293

Liliana Zartaryan

Designs

OVNI

Pret a Porter • Cocktail
Colección Invierno '87 recién llegada
de París y Nueva York

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)



La Educación Física en las escuelas de Armenia

Hrach Grigorian es, desde hace diez años, maestro de Educación Física de la Escuela Secundaria N° 149 de Armenia.

Con su experiencia en esta disciplina, Grigorian ha sabido infundir nuevo interés a sus clases. Así, a los ejercicios de trepar la cuerda, en barra fija o en el suelo, le suceden animadas mini-competencias que entusiasman a los jóvenes alumnos, porque en los 45 minutos que dura la clase ellos permanecen en constante movimiento, a la vez que siguen con atención las indicacio-

nes que les imparte Hrach Grigorian, quien ha logrado que no haya indiferentes en su clase. Y, terminada esta actividad, los jóvenes continúan su entrenamiento en alguno de los 50 círculos de la Escuela que les permiten la práctica de basquetbol, voleibol, atletismo, esgrima y fútbol.

Cabe agregar que conocidos deportistas visitan periódicamente la escuela y, así, por ejemplo, recientemente se celebraron encuentros con Yurik Vartanian, ganador de la Olimpiada de Moscú y Campeón y

recordista mundial en levantamiento de pesas, así como con David Hampartsoumian, Campeón de Europa y Medalla de Bronce de la Olimpiada '80 en las pruebas de salto y natación.

Digamos, finalmente, que el Profesor Grigorian mantiene también estrecho contacto con los estudiantes del Instituto de Educación Física de Erevan, quienes realizan sus prácticas pedagógicas anuales en la Escuela.

Exitosa presentación de violinistas armenios

Como acontecimiento auténticamente musical, señaló la prensa local al Conjunto Estatal de Cámara de Armenia, en el reciente Festival de Berlín. El concierto de clausura de los artistas integrantes se convirtió en la culminación de esta brillan-

te fiesta musical, al decir del diario berlinés "Neus Deutschland". El conjunto de notables violinistas, dirigido por Ruben Aharonian (laureado en varios concursos internacionales), interpretó obras de Barber, Stravinsky, Bach, Pergolesi, Schubert,

Gomidás y de los compositores contemporáneos Edgar Ohanessian y Ruben Sarkisian.

Fue una brillante actuación en un Festival Internacional del que participaron 25 países.

Triunfo futbolístico del Ararat

En la última ronda del Campeonato Nacional de Fútbol, se enfrentaron Ararat de Erevan y Kairat, de Alma-Ata, capital de Kazajstan, correspondiendo la victoria a Ararat, quien así impuso

su calidad en campo ajeno. El equipo de Erevan pasó al frente cuando Hamlet Mjitarian, mediante un preciso penal, venció el arco de Kairat. Y el tanteo 1 a 0 se mantuvo firme hasta la finaliza-

ción del encuentro.

Como resultado de esta victoria, Ararat pasó a ocupar el séptimo lugar en la tabla de posiciones.

Título de Honor Científico

Seda Amirian, integrante del Instituto de Literatura y de la Academia de Ciencias de Armenia, acaba de ser galardonada con el título honorífico de Benemérita de la Cultura de Ucrania, por su gran aporte al desarrollo de las relaciones culturales entre los pueblos hermanos.

Seda Amirian se dedica desde hace varios años al estudio de las relaciones literarias armenio-ucranianas y los problemas propios de la traducción del idioma ucraniano al armenio, habiendo publicado varios trabajos sobre el tema.

Igual que en los dibujos antiguos

Un arpa de la Edad Media, similar a las dibujadas en las distintas miniaturas antiguas armenias, ha venido a engrosar la colección de instrumentos musicales de la Casa Museo del compositor Alexander Spendiarian, en Erevan.

El instrumento fue realizado por el Ingeniero Electrónico Albert Zajarian,

quien se dedica desde hace ya muchos años a reunir datos relativos al arte de los músicos antiguos y de los instrumentos con que los mismos ejecutaban su música. Así pudo infundir nueva vida a algunos de ellos que, actualmente, son usados por varios músicos y conjuntos de música popular.

Escuche

AUDICION CULTURAL TEKEYAN

todos los domingos, de 9.30 a 10.30 hs.
por CX 10 Radio "Continente" (ex "Ariel")
de Montevideo, Uruguay

TRADUCTORA PUBLICA NACIONAL

Idioma Inglés

ANA CRISTINA YOUSSEFIAN

DE BERBERIAN

T.E.: 784-4353

-PROFESIONALES-

ANALISIS

Dr. Mateo Chekherdemian
Bioquímico
Av. La Plata 303 1° B
(esq. Rosario) T.E. 983-2775

MEDICOS

Dr. Teodoro Yacoubian
Cirugía Plástica • Estética y Reparadora
Jefe de Trabajos Prácticos de Cirugía de la Univ. del Salvador
Alvear 283 1° A. Martínez. T.E.: 798-0889
Esmeralda 977 7° 15. Cap. T.E.: 312-4508. Partic.: 771-9003

Dr. Miguel Hatserian
Traumatología y Ortopedia
Pergamino 84. P.B. "5"
Cap. Fed. T.E. 612-5181

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Piróvano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Piróvano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

Dr. Nicolás HERMES
CIRUGIA GENERAL
Ex-Jefe Area Quirúrgica del
Hospital Fernández

Dr. Ricardo Luis HERMES
ENDOCRINOLOGIA
Dra. Marcela Castelli de HERMES
PSIQUIATRIA
Pueyrredón 834 3° B. Solicitar turno al 783-0711

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. vier. de 15.30 a 20.00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Yrre Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ESCRIBANOS

Gregorio Hakrabadian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768/2868
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Fundación Argentino - Armenia

nacional a disertar sobre temas de interés general.

- *Difundir en los medios audiovisuales y escritos la actividad de la comunidad armenia y de todas las manifestaciones de la armenidad en el mundo, con el fin de dar a conocer el rol de la Nación Armenia en la marcha de la Civilización.*

- *Promover la imagen de la Argentina en todo ámbito internacional donde las colectividades armenias jueguen un papel destacado.*

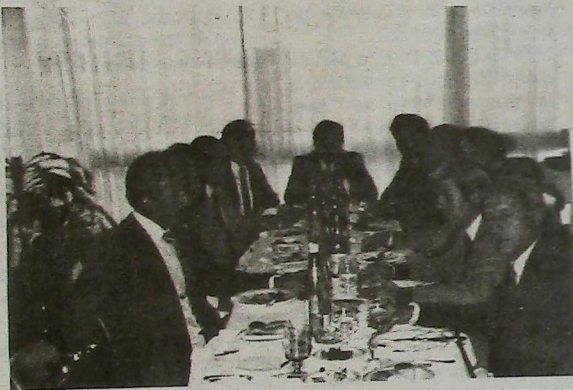
- *Organizar centros de investigación y de estudios académicos sobre las temáticas nacionales de nuestro país y de Armenia, con posterior difusión de sus resultados.*

Esta variada gama de propósitos tenderá a ser perseguida por un Consejo de Ad-

ministración integrado por los siguientes profesionales: **Dr. Pedro Boyatzian, Dr. Michel Karahanian, Lic. Adolfo Koutoudjian, Dr. José María Berro Madero, Dr. Roberto Toufenadjian, Lic. Esteban Djorgallan, Arq. Jorge Boudourian.**

Este Consejo estará apoyado, además, por un Consejo Consultivo al que serán invitadas destacadas personalidades del quehacer nacional y comunitario, con el fin de jerarquizar aún más los propósitos de la Institución.

Consideramos que el nacimiento de esta Fundación es un paso más en el afán de los armenios de la República Argentina por servir a la Nación que los cobija y acrecentar los valores culturales de la milenaria civilización armenia.



CONTEMPORRA

Alfombras Atlántida

CORDOBA 4475
CAPITAL FEDERAL

T.E. 773-2794
774-2977

Directora Optica Técnica
Lucia Arkanian

Laboratorio Optico "SIRAN"

Lentes de Contacto
Tecnología Especializada
Atención y Descuentos a la Colectividad Armenia
Obras Sociales

(viene de pág. 1)

Dr. Roberto Malkassian...

ofrendaron sus vidas para permanecer armenios y significará, también, dejar mutilada e incompleta la muy importante labor hecha por los armenios de la diáspora en el ámbito de la educación, y la asistencia social, especialmente en los Estados Unidos".

Al día siguiente, 25 de abril, el Dr. Malkassian fue el orador principal en el acto de conmemoración organizado por la comunidad armenia de Montreal en la Universidad Mc Gill, una de las más importantes del mundo. El público, que colmaba el auditorio y entre el cual se encontraban los máximos dignatarios eclesiásticos del Canadá, así como representantes diplomáticos de Francia, la Unión Soviética, Grecia y Chipre, siguió con atención el espontáneo discurso que, en idioma francés, les dirigiera el Dr. Malkassian.

En dicho discurso, el Delegado de la A.I.A. enfatizó sobre la necesidad de crear un organismo internacional que permita a los armenios tener su propia voz ante las Naciones Unidas, y realizó una reseña de la actividad y de los logros de la A.I.A..

Cerró el acto Su Eminencia el Obispo Vazkén Kechichian, quien dijo:

"Hoy, con la esclarecedora exposición del Dr. Malkassian, hemos aprendido que no basta ser espectadores o meros patrocinantes de acciones ocasionales, sino que debemos comprometernos en la participación activa y plena con los objetivos aquí enunciados."

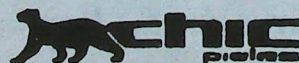
En Montreal, el Dr. Malkassian, protagonizó también encuentros con la Federación de Graduados y Estudiantes Universitarios Armenios, concurrió con su esposa al Colegio Alex Manoogian de la U.G.A.B., donde conversó con el personal directivo, maestros y alumnos, visitando asimismo las modernas instalaciones de la Asociación Cultural Tekeyan.



Obispo Vazken Kechichian, Dr. Arzoumanian, diplomáticos de Francia, U.R.S.S. y Chipre, y público en general, en el salón de la Universidad Mc Gill, de Montreal.

El 29 de abril, juntamente con el Presidente de la Asociación Cultural Tekeyan, Sr. Haroutiun Arzoumanian, fue recibido por Su Eminencia el Arzobispo de Montreal, Vazkén Kechichian, quien reiteró su agrado y entusiasmo tanto por lo ya realizado por la A.I.A., como por la acción futura a desplegar.

Es de destacar que en todos los medios armenios visitados, el Dr. Malkassian no sólo encontró comprensión y solidaridad con la acción de la A.I.A., sino también una clara voluntad de participación multisectorial y pluralista para las nuevas etapas que se iniciarán en un futuro inmediato.



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 793-3836 / 8838

Florida
Vicente López

Premio "Malvinas" para el Dr. Jorge Torossian

La Presidencia del Honorable Senado de la Provincia de Buenos Aires, por Resolución 1886, del 6 de marzo pasado, acaba de conceder al Dr. Jorge Torossian el Premio "Malvinas", galardón que tiene como destinatarios a aquellas personalidades que han sobresalido en la esfera de sus actividades y a las empresas que contribuyen al desarrollo cultural de la juventud, así como a la difusión del intercambio y la cultura en el exterior.



El Dr. Jorge Torossian agradece el premio recibido.

La firma fundada y dirigida por el Dr. Torossian ha sido así elegida como "La Empresa del Año", tras un trabajo de investigación realizado por encuestadores en la Capital Federal y el Conurbano Bonaerense.

Armenio perdió, pero...

(viene de pág. 1)

miento, pero todavía no está vencido. Todos somos conscientes de lo difícil que resultará ganar en el estadio de Boca, la mismísima "Bombonera". Pero en fútbol nada es imposible, siempre existe revancha. Por eso, habrá que esperar, y concurrir, ahora más que nunca, el

próximo domingo para alentar al **Deportivo Armenio**, que estoy convencido luchará hasta el último instante, y hará lo imposible para cambiar esta historia adversa del primer capítulo y así representar lo mejor posible a la colectividad armenia.

Daniel R. Der Avedissian

Primer acto del Consejo Armenio-Argentino de la Paz



El lunes 27 de abril, en el Teatro "Sala Uno", tuvo lugar el acto conmemorativo del 72° aniversario del Genocidio Armenio, organizado por el recientemente constituido **Consejo Argentino-Armenio de la Paz**.

Este acto contó con el respaldo y la presencia de numeroso público.

Cabe destacar que participaron de esta convocatoria la Subsecretaría de Derechos Humanos en el Orden Internacional, Embajadora Dra. María Teresa Merciadri de Morini, el Cónsul de la U.R.S.S., señor Pavel Badaev, el Rev. Padre Gomidas Beodjekian en representación del Exarcado Armenio, así como representantes de diferentes organizaciones y de la prensa oral, escrita y televisiva de la colectividad. Asimismo, enviaron telegramas y mensajes de adhesión distintas colectividades y organismos nacionales.

Cabe mencionar que el Vicepresidente de la Nación y Presidente del Honorable Senado, Dr. Víctor Martínez, y el Subsecretario de Derechos Humanos del Ministerio del Interior, Dr. Eduardo A. Rabossi, adhirieron mediante telegrama y misiva, respectivamente.

Los tres oradores de la noche se refirieron a temas alusivos a la conmemoración (Genocidio, Derechos Humanos, Paz), desarrollando individualmente uno de los temas en particular.

Así, el primero de ellos, Sr. Juan Dimidjian, habló en nombre de los organizadores, explicando el motivo del acto.

En segundo término hizo uso de la palabra el Director General de Promoción de la

Subsecretaría de Derechos Humanos del Ministerio del Interior, Dr. Alberto G. Ramallo, quien se refirió al tema de su especialidad.

Por último, las reflexiones sobre los problemas de la Paz estuvieron a cargo del destacado dirigente de organismos de defensores de la Paz, Dr. Aldo Tessio, ex gobernador de la Provincia de Santa Fe y miembro del Consejo Argentino de la Paz, designado también como bajador argentino para la Distensión y la Paz.

La conmemoración contó con un espectáculo acorde a la fecha, a cargo de la agrupación "Junto Jakaira", desarrollando temas folklóricos latinoamericanos, mientras que el cantante Arturo Kouyoumdjian, acompañado en guitarra por Juan Carlos Arslanian, interpretó canciones patrióticas armenias.

KASPARIAN DEPORTES

ARTICULOS DEPORTIVOS EN GENERAL

Corrientes e Ituzalngó
CORDOBA

T.E.: 3-2154

Dr. Jorge G. Derkrikorian
Odontología, Cirugía y Traumatología
Dermatología

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs. T.E.: 551-4075
Oficinas 4165 - 1° A

Colegio Mekhitarista Comisión de Padres

"GRAN AVANT PREMIERE"

Cine América. Callao 1057.

20 DE MAYO, 22.30 HS.

Reservas: Virrey del Pino 3511. Capital.
T.E.: 552-3690 / 9678

EMPRESA AUTORIZADA CON CARGO A:

América

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
Y DEMAS

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Línea 3886. Caseros. T.E.: 798-6632 / 3881

TURQUIA, ESTADO GENOCIDA (1915-1923)

por
Pascual C. Ohanian
Reservas al T.E.:
795-7063

-PROFESIONALES-

MEDICOS

Dr. Roberto Djebalian
Especialista en Cardiología
M.P. 5040 - 9 de Julio 573
CORDOBA

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

Dr. Ricardo Delanian
Estudio Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Ríos 263 1° 4
T.E.: 3-1141 - CORDOBA

ABOGADOS

Dr. Juan Carlos Merdian
Abogado
Rondeau 578 T.E.: 851-8232
CORDOBA

ԵՂԵՆԻ 72-ԱՄԵՐԱԿԻ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ-ԱՐԺԱՆԹԻՆԵԱՆ

ԽԱՂԱՂՈՒԹԵԱՆ ԽՈՐՀՈՐԴԻՆ

ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԶԵՆԱՐԿԸ

Երկուշաբթի, 27 Ապրիլին, Պուճուս Այրեսի ԻՖԹ թատերա-
արհիվ մեջ տեղ ունեցած էր
Եղենի 72-ամեակի ոգեկոչման
ձեռնարկ մը՝ կազմակերպու-
մամբ նորաստեղծ Հայկական-
Արժանթինեան Խաղաղութեան
խորհուրդին։

Ձեռնարկին իրենց մասնակ-
ցութիւնը բերած էին Մարդկային
Իրաւանց միջազգային գծով ԵՖ-
թաքարտուղարոնքի Տոքթ. Մա-
րիա Թերեզա Մերսիատի տե
Մորիսի, Խ. Միլիթեան Ընդհա-
մուր Հիւպատոս Փաւլ Պատա-
իւն, Հայ Աթոռիկէ Ժողովրդա-
պետ Կոմիտաս Վրդ. Պեճեք-
եան, հայկական կազմակեր-
պութեանց եւ մամուլի ներկայա-
ցուցիչներ։ Զօրակցութեան ու-
ղեմներ լրացնէին հանրապե-
տութեան փոխ նախագահ Վիք-
թոր Մարթիկեան, Երեքին Գործոց
Նախարարութեան Մարդկային

Իրաւանց ենթաքարտուղար
Տոքթ. Էտուարտո Ա. Ռապոստի։

Օրուան երեք բանախօսները
անդրադարձան ոգեկոչման հետ
առնչուող երեք հարցերու՝ Յե-
ղապանութիւն, Մարդկային Ի-
րաւունքներ եւ Խաղաղութիւն։
Խուման Տիմիճեան խօսք առնելով
Հայկական-Արժանթինեան Խա-
ղաղութեան Խորհուրդին կողմէ,
բացատրեց ձեռնարկին իմաստն
ու պատճառները։ Ապա, յաջոր-
դաբար, խօսեցան Երեքին Գոր-
ծոց Նախարարութեան Մարդ-
կային Իրաւանց ենթաքարտու-
ղարութեան տնօրէն Ալյեքսիս
Կուսափո Ռամաժո եւ Խաղա-
ղութեան ու Լարտածութեան
Թուլացման Դեպքան Ալոն Թե-
պիս։ Ձեռնարկին իրենց մաս-
նակցութիւնը բերած էին ար-
ժանթինեան «Ժաքարիա» հա-
մայրիկ անդամներն ու սիրում-
երգիչ Արթուր Գոյումեանը։



Հ.Բ.Ը. Միութեան Տիկնանց Յանձնախումբը
Այս տարի ես կը կազմակերպէ
Համբարձման Վիճակի Տօնը
Յարգելի հասարակութեան կը հրապրենք
Հինգշաբթի, Յունիսի 4-ին, ժամը 16,00ին
Հաշտունչ օր մը անցնելու մեզի հետ։

ՄՈՒՏՏԸ ԱՋԱՏ
ARMENIA 1322

ԿԱՐԼԷՆ ԴԱԼԼԱՔԵԱՆ ԿԸ ԺԱՄԱՆԵԼ ԶՈՒՆԻՄԻ 15-ԻՆ

Ուրախութեամբ կ'իմա-
նանք, թէ Սփիւղք. Հետ
Մշակ. Կապի Կոմիտէի նախա-
գահ Տիար Կարլէն Դալլաքեան
Պուճուս Այրեսի կը ժամանէ
Յունիս 15-ին։

Տեղին է յիշել, թէ Տիար նա-
խագահը Հ.Բ.Ը.Մ.ի Պուճուս Այրեսի,
Գորտոպայի, Մոնթէվիտոյի
եւ Սան Փապոյի մասնաճիւ-
ղերուն՝ Հարաւային Ամերի-
կայի Հայապաշտօնները պիտի
չըլի մօտէն ծանօթանալու Հա-
մար մեր ազգային-կրթական
եւ մշակութային հաստատու-
թիւններուն։

ՊԵՅՐՈՒԹ

ԿԵԱՆՔԸ ՎԱՀԱՆ ԹԷՔԷԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԷՆ ՆԵՐՍ

Վահան Թէքեան Վարժա-
րանը երեսունհինգ տարեկան
է այսօր։ Երեսունհինգ տարե-
կան իր յաղթական երթով,
և ուսումնական բարձր վար-
կով՝ իր արժանի տեղը կը գը-
րաւէ Լիբանանի Հայ գաղու-
թիւն մէջ եւ այսօր։ Անկաս-
կած այս բոլորը արդիւնք են
Վահան Թէքեան վարժարանի
երկարամեայ տնօրէն՝ Պրն-
Ե. Պապայանի տրուած աշ-
խատանքին, Հոգարարձու-
թեան, Տիկնանց Օժանդակ
Յանձնախումբին եւ ուսուց-
չական կազմին համագործակ-
ցական անսակարկ նուիրու-
մին։

1986-87 տարեշրջանի վե-
րամուտին Պրն. Ե. Պապա-
եան հետո կը իր սիրելի զբոս-
րոցէն ու այնքան սիրելի իր
սան-սանուհիներէն։ Վահան
Թէքեանի պատասխանատու-
ութիւնը այժմ յանձնուած է
զապուլիւն երկտասարկ ուժե-
րէն՝ Օրդ. Մարիա Գաֆէ-
եանին։

Վերամուտի պաշտօնական
բացումը տեղի ունեցաւ եր-
կուշաբթի 15 Հոկտեմբերին։

Հոգարարձուութեան առեւա-
պետ Տեքթ. Յ. Եղիաթեան եւ
աւագ ուսուցիչ՝ Պրն. Ա. Պո-
զոյեան բարի գալուստ մաղ-
թեցին փակեան խօսքին մէջ. «Իմ
նախնիները վերանորոգեցին
իրենց ուխտը՝ Թէքեանցի
ուխտը եւ ծաղկեկոյով մը զե-
տեղեցին բանաստեղծներու
իշխանին՝ Վահան Թէքեանի
կրթադիւն առջեւ։ Այսպէս Հայ-
րենասիրական երգեր երգելով
բարձրացան զատարան հա-
ստու փճակաւորութեամբ ըս-
կանու ուսումնական տարե-
շրջանը։

Կանու ուսումնական տարե-
շրջանը։

Դրօշակի օրը տօնակա-
նօրէն անցաւ վարժարանին մէջ
Ուրբաթ 21 Նոյեմբեր 1986ին։
Ուսանողութիւնը՝ մանկա-
պարտէզ եւ նախակրթարան,
հաւաքուած բակին մէջ, Լի-
բանանեան Բայրեգի խան-
դաւառ կատարումով բարձ-
րացուցին դրօշակները մեր
երկրորդ հայրենիքին՝ սիրե-
լի Լիբանանին, հաւատարմ
քաղաքացիի բարձր գիտակ-
ցութեամբ։

Շաբաթ, 29 Նոյեմբերին
Ե. եւ Զ. Կարգերու աշակերտ-
ները տօնեցին Լիբանանի ան-
կախութեան եւ Հայաստանի
Խորհրդայինացման զոյգ տա-
րեգարծները, Յ. Պարսամ-
եան հանդիսարանին մէջ։

Օրուան խորհուրդը եւ
պատգամը տուաւ տնօրէնու-
նի՝ Օրդ. Մ. Գաֆէեանը
փակեան խօսքին մէջ. «Իմ
մայրենաբէս է որ ըլլայ հայր-
դիւնը, որոնք հետեւեալ ու-
նին։ Իւր ձեռք միայն, ձեռք ձեռ-
գոյնով եւ հայրենիքին ա-
պագա

ին վրայ պէտք է վստահու-
թիւն ունենայ։ Մեծնայր է
ձեռք բարձր բերել ի նպատակ
մեր հայրենիքին, մեր իւր-
պէս, մեր գաղութ։ Ըլլայ հա-
յրդիւնը, որոնք իրենց նը-
պատակակալին հասնելու հա-
մար ըլլան աննկարելի յա-
յիր հարկ է ըլլայ նաեւ յաւ Լի-
բանանցիները։

Տիկնանց Օժանդակ
Յանձնախումբը իր առաջին
ձեռնարկը կատարեց Զորեք-
շաբթի, 3 Դեկտեմբեր 1986ին
Յ. Պարսամեան հանդիսար-
անին մէջ։

Ձեռնարկը առաւել փայլ
տալան կըր հանդիսարան
ժամանակին Ք.Մ.Մ. Հիմնա-
դրներու մարմինն առեւա-
պետ՝ Փրոֆ. Բ. Թովմատեան
եւ առեւադպիր՝ Մեկր. Հ.
Սեդրակեան իրենց աղին տի-
կնաններուն հետ։

Տիկնանց Օժանդակ Յանձ-
նախումբը առեւապետուհին
Տիկ. Մ. Եղիաթեան բացումը
կատարեց ձեռնարկին։

1951ին անկաստատ պայման-
ներու մէջ Հիմնուած Վահան
Թէքեան Վարժարանը որ ա-
նճեաւ, օժտուելով 1965ին իր
սեփական այս զարգացչնքով
եւ բարգաւաճեցաւ իր բազմ-
մայրենա տնօրէն Պրն. Ե. Պա-
պայանի բժանջով եւ ի-
մաստուն առաջնորդու-
թեամբ։ Վերջերս կը գտնուէր
նոր հանգրուանի մը սեմին՝
սերնդափոխութեան մտահո-
գիչ իրականութեան դիմաց։
Տնօրէնուհի Օրդ. Մ. Գա-
ֆէեան բարի գալուստ մաղ-
թեց բոլորին եւ յանձնառու ե-
ղաւ ի իրում հանել եւ կա-
տարել իր վրայ զրուած պար-
տականութիւնները։

Մեկր. Հ. Սեդրակեան շնոր-
հակալութիւն յայտնեց մեծ
բազմութեան եւ պատգամեց
միշտ մնալ Թէքեան մեծ ըն-
տանի մէջ եւ ներս եւ արտա-
նոր բարգաւաճումին եւ վե-
րելիքին տխրաւ հայր զխտակ-
ցութեամբ եւ ուրիշ։

Օրուան հանդիսարանը՝ Տիկն.
Ա. Գալուկեան հաճելի եւ
խանդավառ միջոցաւ մէջ
փարեց զկարգաւնասական
յայտադիրը՝ պատրաստուած
արտասանութիւններով, պա-
րել եւ նուազէ։

Ա.Մ.Գ.

A ARMENIA CON LA U.G.A.B.

OTOÑO DORADO '87 EN EREVAN

Turismo de alto nivel cultural, histórico, artístico y espiritual
AL ESTILO DE PARECORDZAGAN

Salida: 8 de octubre, por S.A.S.

Informes en Secretaría

ԲՈՒՆ ԹՈՒԱԿԱՆ ՆԱՅՈՑ

Ինչպես Հայաստանի, այնպես
պիսիկորի մեջ կ'ուպագործին
հայաստան օրագրասիրի օրա-
ցույցներ: Սակայն ի՞նչն է պատ-
ճառը, եր մեր ձեր ուշադրությու-
նը կը հրաբիրեն Հայաստանի
Նախարարաց Ստորոնորդին առ-
ընդեր պատմութեան եւ վնակլո-
րի յուշարձաններու պահպան-
ման եւ օգտագործման գլխաւոր
վարչչութեան հրաւարականքն այս
օրացույցի վրայ:

Համարժեքն դուք արդեն ընթերցած էք վերտառութիւնը՝ բուն թուականն հայոց:

Խնդիրն այն է, որ ասիկա թե-
րևս առաջին փորձն է, երբ օրա-
ցոյցը կազմողը՝ պատմաբան
Ռաֆայել Համբարձումեանը,
արդի օրացոյցին զուգակցեր է
մեր՝ մեզ առայժմ յայտնի ամե-
նավաղեմի օրացոյցը:

Ինչի՞ մասին է խօսքը:
Յիշենք Խորենացիին.

Այն ամանակ Տիրուհեան
Բէլը հետեակ զօրքի մեծ բազ-
մութեամբ կուգայ իր հաստա-
տի ճիւղիս, Արարատի երկիրը-
Հայկը պիտի իր քաշէ լայնալիճ
աղիւղը, երեքեքեան մետը իր
դպցմէ անոր կործէր տախտիկ
մը, եւ պարզ շեշտակի թափ
անցնելով անոր թիկունքի միջով,
գետիկը իր խորիկ... Կը կործան-
ի, կ'իլմայ Տիրուհեան Տիրուհեան
եւ շունը կը փչէ...

Մակառումարտի տեղը Հայկը կը շենցանէ՝ կը դարձնէ դաստակերտ եւ անուրը կը դնէ Հայք՝ յաղթական պատերազմի պատճառով. ասկէ գաւառն ալ մինչեւ այժմ կը կոչուի Հայոց ձոր... Իսկ մեր աշխարհը մեր նախնի Հայկի անունով կը կոչուի Հայք:

Ասիկա տեղի ունեցած է Ք.Ա.
3-րդ հազարամեակին:

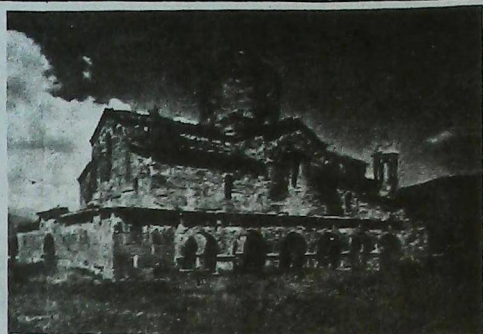
Անելորդ է ըսել, թե մեր ժողովուրդին համար ինչպիսի վճռական, պատմական նշանակություն են ունեցել թե Հայքն ինքը, թե՛ Բելիմ ու անոր անդլ զորութիւնը ջախջախած այդ ճակատամարտը:

Մեր խօսքը հիմա այլ է, անմասին է, թե՛ «...զի հայ ամսոցդ անտաճք յառաջ էին, քան ըզմարդեղորոյսին քանին Աստուծոյ... առեալ հայոց անուման ուստերաց եւ դստերաց նորա (Հայկի) երին ի վերայ ամսոցդ վաւն մեծարանց հօրն ու զաւականց...» (Ամանակն. Ծիրակացի, 7-րդ դար):

Աղալ:

«Այլ յառաջ քան զՄովսէս ոչ
նոյնք եր գիտութիւն արդեստին,
բայց տիպիւն ի հալ ամսոցդ, որ է-
մի յառաջ քան զՄովսէս, քան-
գի... Հալկն առաջին Նահապե-
տնէ Հայոց, զամիսիւրդ կարգեաց
եւ զամուսնոս ուստերաց եւ զըս-
տերաց իւրոց ամսոցդ կոչեաց»
(Յովնանցէս Իմաստասէր, մա-
տենագիր, փոխտիպ, տոմա-
րաւոր, մանկավարժ, 11-12-րդ
դարեր):

Այդպես եղած է:
Քաջ գիտակցելով իր ջախջախիչ յաղթանակին իմաստը, նը-



ԲԻՐԸ՝ ՀԱՅՈՑ 4479/80 ԹԵՄԱԿԱՐ

1987

1221

DATE	TIME	NAME	AGE	SEX	RELATION	RESIDENCE	EDUCATION	RELIGION	STATUS	REMARKS
1900	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	3	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	4	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	5	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	6	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	7	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	8	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	9	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	10	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	11	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	12	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	13	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	14	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	15	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	16	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	17	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	18	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	19	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	21	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	22	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	23	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	24	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	25	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	26	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	27	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	28	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	29	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	30	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	31	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	32	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	33	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	34	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	35	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	36	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	37	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	38	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	39	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	40	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	41	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	42	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	43	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	44	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	45	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	46	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	47	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	48	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	49	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	51	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	52	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	53	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	54	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	55	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	56	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	57	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	58	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	59	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	60	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1900	61	...	...	...	...	...	...	...	...	...

շանակութիւնն ու կարեւորութիւնը, Հայրը հրովարտակ արձակած է՝ կիրարկելու երկարատեւ ժամանակը հաշտարկող ճորհանկարգ՝ ճոր տոմար: Այդ հանկարգի ճոր օրացոյցը կիրարկելու տարին ստացած է Հաշտ բուն թուական կամ ալ հին թուական հաշտ անունը:

Օրացույցը սկսած է կիրարկել
փլ. Բ.Ա. 2492 թուականին՝ Նա-
ասարդ ամսուան: Արեգ օրը, այ-
սինքն Նաասարդ ամսուան 1-ին
(Օգոստոս 11-ին):

Վարենի մեր այդ օրացույցը (տարին) ունեցել է 12 ամիս՝ իրարաբանելի 30 օր, եւ մէջ ուրիշը, 5 օրէ բաղկացած Անելաց ամիսը։ Բաճիկ իր այդ օրացույցին տարին 1/4 օրով պակաս էր անբնասարձային տարիէն, տոմարը շարժական էր՝ իրաբանելի չորս տարին մէջ Նաստարդի Անելգ օրը՝ տարեկիպըն, առջեւ կ'իյնար արեւասարձային տարիէն։ Այդպէս չորս տարին մէջ յաջորդաբար յայտնուիչով տարաւ բոլոր տօրերն, 1480 տարի չետով Նաստարդի Անելգ օրը՝ տարեկիպը, նորէն կը վերանսկանար իր նախորդ տօրը (Օգոստոս 11)։

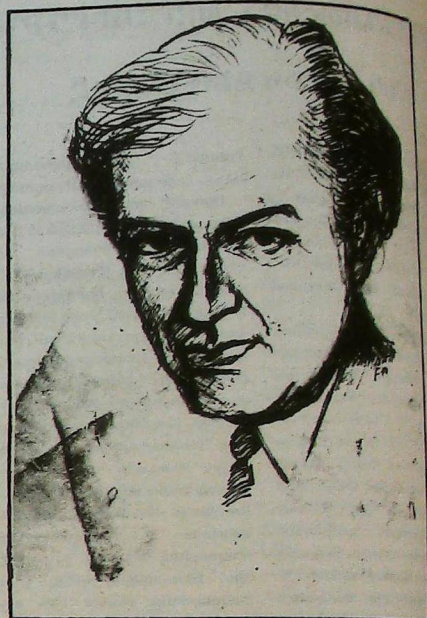
1460-ամեայ այդ փառքերա-
շքըստը մեր նախնիքը անուա-
նած են Հայկական Հայքի կա-
նաչակրական շրջան: Հայի առա-
ջին շրջանը առաջին անգամ ա-
նախործած է Բ.Ա. 1032 թուական-
ին: Այսինքն՝ Նախասարդի մեկը
նորէն առաջին անգամ համաճի-
նած է Օգոստոս 11-ին: Այժմ
կ'ընթանայ Հայի շորորոյ շը-
ջանը:

Այսօր մեզի համար ինքնին հասկնալի է, որ մեր այդ վաղեմի օրացույցին ամիսները ունեցած են իրենց անունները: Անսովոր, սակայն, միաժամանակ ուշագրավ այն է, որ իրենց յառույժնունները ունեցած են նաև ամսվա՞նց բոլոր 30 օրերը եւ օրուա՞նց բոլոր 24 ժամերը:

Անս, Իրաքայէ Համբարձում-
եանը այս տարուան օրացոյցին
հիմաւտեալ՝ Է մեր խախտեալ
հնամենի այդ օրացոյցը: Շը-
փարթթեան տեղիք չուրդու հա-
մար, սակայն, ճշնէր - Արեւ օրը,
այսինքն 12 այսինքնուր 1-ին օրը
հեղինակը պայմանականօրէն
տեղադրած է 1987 թուականի
Սեպտեմբեր 1-ի դիմաց. սա չի
ջշանակեր, թէ Ղաւասարդ ամ-
սեան Արեւ օրը (տարեկիզ-
քը) այս տարի իրապէս կը հա-
մընկնէ 1987-ի Սեպտեմբեր 1--
ին:

Մեր հիմնադրոց օրացույցին այդ տարեկիզարը չէ համընկնում ևսև այս տարւումս Յունուար 1-ի հետ, տարւումս հայկական օրացույցի հերթական հոր տարիին սկսում է աւելի վաղ և այդի կ'ընթանայ Հայոց բուն թուականի 44-րդ տարիին: Իսկ ինչ-որ ժամանակները, 1987-ը դեռ չաւարտում, ձեզի հետ միասին մերք ոտը կը դըմենք Հայկի առմարի 4480-րդ տարիին:

ՎԱՐՈՒԺԱՆ ՎԱՍԻԼԵԱՆ
«ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ԶԱՅՆ»



Երեւանի Գրողներու Միութեան Տունը տեղի ունեցած է յուշի երեկոյթ մը, նուիրուած թանկագին Վահրամ Մալեանի:

Յուշէ երեկոյթին, զոր կը փարէ Հայաստանի Գրողներու Միութեան վարչութեան նախագահ Վարդգէս Պետրոսեան, Վահրամ Մալեանի մասին սրտառուշ խօսքեր արտասանելիս անոր գրչակից ընկերները, մտաւորականներ, չնչնցիկ անոր բանաստեղծութիւնները, կտորներ արձակ գործերէն: Վ. Դաւեան ընտելագործը, Մալեանը իբրեւ մարդ էր, որ իր նկարագրով, նուրբ իմուռով ամէն ոք կըրնար հմայել առաջին իսկ ծանօթութեամբ: Այդ թախտոր իմուռը, թափանցելով իր գրուածքներուն մէջ, յատուկ գրաչափութիւն մը կուտայ աւտոյն: Գեղամ Սեւան չնչնցայն անկոխարիներէ տեղը, որ Մալեանի գործերը՝ «Յամենցող վերադարձ», «Հայու բեկորներ», «Անկապ օրագրեր», «Միացող հոգիներ», կը գրանեն Սփիւղի հայ արդի գրականութեան մէջ: Միլիա Կապուտիկեան անտմեց ողբացեալ գրողին նաև ունեցած իր հանդիպումներուն մասին եւ իր խօսքը վերջացուց բանաստեղծութեամբ, զոր գրած էր անոր մահուն առթիւ.

Հեռագիրը գուժեց
Ամերիկայից յաակարծ,
Միմէդեռ Լիսաբոնն էր
Տունը բն մոր,
Իմ անդադրուել եղբայր, դու
այդ որսն՞դ համգար,
Այդ ո՞ր փշրուեցիր,
Հայու քեկոր...

Լիզպոնի մէջ Մապեան տա-
րիներէ ի վեր կը վարէր Գ.

Կիւրազնեկան Հիմալայա-
թեան հայկական րաժիշ-
տախանատուութիւնը, զե-
ւար աշխատեց մը կարա-
մայր հայրենիքի եւ հայե-
կան բոլոր գաղութներու է-
կարգէն Համապայտե-
նակար շարքիներ վարած ըլ-
լով Սփորթաշխատեան հի-
Մակուիթայի Կապի Կոմիտե-
նախագահի պատօնք, գե-
նական հանգիստներու ու-
ցած է Վահրամ Մամիկ-
նեան: Ան պատմեց, թէ Վ-
րամ Մամիկան ինչ ճան-
թեամբ, ազնիւ ու անձն-
նախաճախով կատարած է
աշխատանքը եւ իրագոր-
հայրենաստեան րաժիշ-
գործեր: Էւեռն ըստե-
հանի խօսքին մէջ Մամի-
կանի խոսքին ի թե լալով
օտարած անհատականութե-
մը, որ չէր սիրեր ի շարք-
ըն ի ցոյց դնել: Անոր խո-
նարակեց նոյնքան լիտա-
կիր, անսեռեան, նոյնքան
սրտաւի եւ իւրաքանչեւ
որքան իր գործերը, որ աս-
լանի իր արժեքներն եւ աշ-
խատութիւններն շարքի-
նաբերը կ'ընդմիջէր
արուեստագէտներու
ներս:

Մարի Գառնտանի, որ
 քի ի գարնն արժամա-
 խօսքի նուր արտաբերու-
 ունկնդիրները յուզեց
 հանի գրուածներէն զարդ-
 րանի որ էրկրորդ։ Ապա Գա-
 րնտան կարողաց քաղ-
 երկերէն առնուող հրա-
 ւազ՝ թիթի։ Ուսակալուց-
 յայտ բերելով ձեռնարկ-
 րածան իւմորը։ Համար-
 ձում Սահապան ցարժե-
 Տահդէս եկաւ իբրեւ ծախ-
 տէր արտասանող, իսկ Գա-
 Տէր Պետրոսն ձեռնարկ-
 Համակեց արտասանութեան
 (Գարն 1893)

ՄԵՐ ԽՕՍՔԸ

ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ԶՈՒՐԵՐԷՆ
ՅԱՅՏՆՈՒԱԾ ՆԱԻԸ

Հայաստանի Արմենական երիտասարդական ժարժումին հը-
նարակաճ եռամսեային՝ «Արմենական»ին տառչին թիւի ա-
նոցն էին վրայ պարգումը կը տեսնենք մեր խանդավառ
երիտասարդութեան հաստատմը: Ստորեւ՝ մեր երիտասարդներ-
ընտելը:

ԱՐՄԵՆԱԿԱՆ ԵՐԱՄՍԵԱՅ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՐԱՄՍԱՐԿԱՆ ԵՐԻՏԱՍԱՐԿԱՆ ԺԱՐժՈՒՄ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՐԱՄՍԱՐԿԱՆ ԵՐԻՏԱՍԱՐԿԱՆ ԺԱՐժՈՒՄ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՐԱՄՍԱՐԿԱՆ ԵՐԻՏԱՍԱՐԿԱՆ ԺԱՐժՈՒՄ



Արմենական երիտասարդական ժարժումը թեանկոյտեց իր
գործունէութեան հինգերորդ տարին: Գաղափարական անասան հա-
տարակի տըր Իսմայիլար Ազատական երիտասարդներ 1982ին
կազմեցին երիտասարդական այս շարժումը, զոր անուանեցին հայ
ազատական քաղաքական կազմակերպութեան անունով՝ «Արմենա-
կան», որոն հարապաւան շուտակիւն է 1921ին հիմնուած Իսմայի-
լար Ազատական Կուսակցութիւնը, որդեգրելով անոր դասանած
ձառն հայրենասիրութեան ու նոյնիսկ ոգին, ժամանակին
տարագրեցին ազգային-քաղաքական իր ուղեգիծը, իրական-
ացնելու համար իր նպատակակետերը յօգուտ հայ ժողովուրդի
կազմելու շահերուն:

Մեր անցած է այդ թուականէն աւելի քան հարիւր տարի,
որ Վառճէն աշտուած Մկրտիչ Փորթուգալեան Մարտիկի մէջ կը
տարակեր «Արմենիա» թերթը 1885 Յունիսին, որ յետոյ խթան
դրի հաճութեամբ գաղափարականով տողորուած իր ընկերե-
ան՝ հիմը դնելու «Արմենական» Կուսակցութեան, ղեկավարու-
մանը Մկրտիչ Աւետիսեանին:

Ճարակոյտ չկայ, որ հայ ազգային իրականութեան ամենէն ոգե-
տիր երեւոյթներէն մէկն է «Արմենական» կոչումի այս փոխան-
գումը, եւ յաւերժացումը անոր գաղափարական հաստատմին:
Իրեն գաղափար, ամենէն շատ չարաշահումը կարգախօսն է՝
Ազատութիւնը: Անոր գովքը կը հիւսնէ զայն պաշտպանելու նոյնի-
սկի մարդիկ, եւ անոր խորանին առջեւ կ'երկրպագեն անոնք, ո-
րոնք կ'ուզեն ազատութիւնը թաղել, տնտեսական ստրկութեան,
քիմիքական հալածանքի ու մտաւոր շղթաներու տապալակման ար-
հեստ: Հայ իրականութեան մէջ Ռ.Ա.Կ.ը իր «Արմենական» երի-
տասարդներով կը մնայ ազատութեան ճշմարիտ պիտղեանը, զայն
կ'ընդունելով ոչ միայն իբրեւ իտեալ, այլ մանաւանդ որպէս ներկայի
կ'ընդունելով:

Այս նոր հանգրուանին, Արմենական երիտասարդական ժար-
ժումը կը գտնուի Հայկական Դատի սահմանումն եւ անոր հետա-
կողմի առաջին գիծերու վրայ. ահիկա կը դառնայ իբրեւ հիմնա-
քան բացարձակ ճշմարտութիւններ հետեւեալները.

- 1.- Հայ ժողովուրդը, անցեալից հայ դարաւոր գերութեան շրջա-
նին, ու ներկայի պահանջներուն ի խնդիր՝ մէկ ազգային թշնամի
փայլ ունի: Թո՛ղքիս:
- 2.- Հայկական Դատը, իր իրական ընդթոյլ ու ճանաչումով, կը
փոխ թողութիւնը բունգործանք տակ գտնուող արեւմտահայ նա-
հանգներու վերադարձին իր սեփականանտիրոջ՝ հայ ժողովուրդին:
3.- Անոնց կցումը ներկայ Հայաստանին, որպէսզի իրականանայ
հայ ժողովուրդի դարաւոր երազը:
- Մենք կը հաստատենք, որ գիտակից հայ երիտասարդը պիտի տը-
ր լոյս ազգային շարժումներուն, լաւագոյն արդիւնքի մը հասցնելու
ի խնդիր, ճանձնալով հայկական բոլոր պահանջներուն, ճանաչա-
նալու ու մեծ իրազգործումներուն մէջ իսկական ուղեգիծն ու գոր-
ծունէութիւնը: Երբեք եղեր են հետեւողականորէն ժողովուրդանուէր,
նկատելիքը, որոնք եղեր են հետեւողականորէն ժողովուրդանուէր,
նկատելիքը են հետեւողական ու տեսլապաշտ:

Մեր ճակատագրում է դառնալ ազգամուրշ առաքելութեան
թողալով խորհրդանշը, որով պայմանասիրութեամբ պիտի տը-
ր լոյս ազգային շարժումներուն: Մեր արժանաւոր երիտասարդու-
թեան փառանքը պիտի շարունակէ արհամարհել ունեցողութիւնը
նկատելիքը են հետեւողական ու տեսլապաշտ:

Հայաստանի թեքներէ տան
մէջ կազմակերպուած ցուցա-
նանդէսի թեքան անակնկալի
կը բերէր՝ «Հայկական նաւա-
գրեւորութեան եւ նաւաշինու-
թեան պատմութիւն»:

...Կայմ ամբարձման
ի կայից իրոց խեցաւ
Առաքատին թշուարան
յանկարկատեղի ծուխ
պատռեցաւ...

Նաւու մասերուն տակ Հա-
յերէն Հրաշալի անուանում-
ներ են՝ Գաւառաւորի Հան-
գրատարան, ապալանդակ,
նաւագոյ, յեղոյ, բեւեռք,
սամիք, խարսխակալ, եզրա-
շուրթ, առասանք...

Մոլային բառարան է՝ ըստ
Գրիգոր Նարեկացիի...
Բազմաթիւ Մարտիան ու
Վահան Տէր-Ղեւոնդեանը
զարբար գիտեն: Տղոցմէ երե-
ք կը յաճախեն ճաշարարա-
նի խորէն Պալեանի գրաբարի
դասերուն:

Կիրիկեան մանրակերպու-
թիւնը օգնած է վերականգնե-
լու Կիրիկեան նախ ձեւը: Յու-
ցարդումն են 1295 թուականի
Մաշտոցի ոսկիւնեան մանրա-
նկարը, 14-րդ դարու Աւե-
տարանի մանրակերպը եւ այդ
նաւու վարպետութիւնը պատ-
րաստուած մանրակերպը:

Միւս հետաքրքրական նմոյ-
շը՝ տիկալաստն է: Տիկերէ
պատրաստուած լաստով Տիւ-
րիսի եւ Եփրատի վրայ նա-
ւարկած են տարբեր ժողո-
վուրդներ, նաեւ Հայերը՝ Բ.
Ա. 3-րդ դարէն մինչեւ 4-րդ
դարը:

Ս. Խաչ եկեղեցւոյ բարձրա-
քանակներուն զարմանալը-
րաշ արուեստով Հրաշգործներէն
քիչերը կարեւորութիւն տը-
ւած են նախ պատկերին, ո-
րով նաւարկեր են 9-14-րդ
դարերուն: Ակումբի ան-
շամները մանրամասն գծա-
րած են այդ նաւը եւ պատրաս-
տած՝ մանրակերպը:

Վասպուրականի մանրա-
կերպութիւնը ապացուցած է
երկնուղէշ կայմով եւ թռչա-
նովով առաջատարանի գո-
յութիւնը: Այդպիսի նաւ
պատկերում է 13-րդ դարու
Աւետարանին մէջ, զոր ծաղ-
կած է Ջաքարիա Աղթամարա-
ցին: Նաւուն յատուկ մասն-
երուն գծագրերը եւ Նարեկա-
ցիի Մատենին էջը ցուցա-
դրում են կողք-կողքի:

Նաւու մասերուն տակ Հա-
յերէն Հրաշալի անուանում-
ներ են՝ Գաւառաւորի Հան-
գրատարան, ապալանդակ,
նաւագոյ, յեղոյ, բեւեռք,
սամիք, խարսխակալ, եզրա-
շուրթ, առասանք...

Մոլային բառարան է՝ ըստ
Գրիգոր Նարեկացիի...
Բազմաթիւ Մարտիան ու
Վահան Տէր-Ղեւոնդեանը
զարբար գիտեն: Տղոցմէ երե-
ք կը յաճախեն ճաշարարա-
նի խորէն Պալեանի գրաբարի
դասերուն:

Կիրիկեան մանրակերպու-
թիւնը օգնած է վերականգնե-
լու Կիրիկեան նախ ձեւը: Յու-
ցարդումն են 1295 թուականի
Մաշտոցի ոսկիւնեան մանրա-
նկարը, 14-րդ դարու Աւե-
տարանի մանրակերպը եւ այդ
նաւու վարպետութիւնը պատ-
րաստուած մանրակերպը:

Միւս հետաքրքրական նմոյ-
շը՝ տիկալաստն է: Տիկերէ
պատրաստուած լաստով Տիւ-
րիսի եւ Եփրատի վրայ նա-
ւարկած են տարբեր ժողո-
վուրդներ, նաեւ Հայերը՝ Բ.
Ա. 3-րդ դարէն մինչեւ 4-րդ
դարը:

Ս. Խաչ եկեղեցւոյ բարձրա-
քանակներուն զարմանալը-
րաշ արուեստով Հրաշգործներէն
քիչերը կարեւորութիւն տը-
ւած են նախ պատկերին, ո-
րով նաւարկեր են 9-14-րդ
դարերուն: Ակումբի ան-
շամները մանրամասն գծա-
րած են այդ նաւը եւ պատրաս-
տած՝ մանրակերպը:

միջեւ տեղի ունեցած ծովա-
մարտը աւարտած է Լեւոն Բ.ի
յաղթանակով:

«Ընդհանրապէս մինչեւ
վերջերս Կիրիկեան շրջանին
յայտնի էր երկու տեսակի
դրոշմ: Մոսկովայի Լեւոնի ան-
ւան գրադարանի քարտէսագ-
րական բաժնին մէջ որո-
նումները յաջողութեամբ պը-
տակուեցան: Փորթուգալեան
քարտէսներու վրայէն մենք
արտանկարեցինք մեր դրոշ-
մները եւ փաստորէն տեսնե-
րեք, Հաւանաբար նախարա-
րական դրոշմներ յայտնաբերե-
ցինք, - կըլէ Կարէն, - թէ
Հայերը նաւատորմ ունեցած
են, անկասկած է:

Արա պատմիչ Իսկ Այ
Ուարտին կը վկայ Հայերու
երեք ռազմանաւեր ունենալը՝
«Աթա», «Շամա», «Այա»
անուններով: Պարզ չէ նաեւ,
թէ ինչպիսին էր նշանաւոր
Կիրիկեան նաւահանգիստին՝
Այսսի անունը կրող նաւը:

Պարզած ենք, որ Հնդկաս-
տանի Հայկական զաղովը
նաւաշինութեան բնագաւա-
ռին մէջ խոշոր դեր խաղած
է: Մոսկովա բնակող իրաւա-
բան Եւրի Բարսեղովի, որ
տարտ տարի աշխատած է
ՄԱԿ-ի մէջ, յօդուածներէն
գիտէինք թէ Հայերը 16-17-րդ
դարերուն բախում ունեցած
են անգլիական ծովահններու
հետ: Բարսեղովի յայտնաբե-
րած փաստերով՝ Հայերը բո-
ղոք յղած են անգլիական կա-
ռավարութեան, որ ծովահն-
ները թալանած են իրենց «Ե-
րաշտակ»-ը, «Սանթա-Ֆրուէ»
նաւերը: Անգլիացիները ըս-
տիպում են եղած են աւարը (ոչ
լիւր, ի հարկ է) վերադարձը
նկուի:

Ուրիշն ենք բնական չա-
փերով, այսինքն 15 միլիոնոց
Կիրիկեան շրջանի նաւ պատ-
րաստի, սկիզբը զայն փոր-
ձարկել Սեւ ծովը՝ զուրկ դա-
րով Պոմոնէլէն կամ Պոմոնէլէն,
Հաննիւր Օտտա: Հաւանա-
բար երեք տարի իր տեւէ, ո-
րովհետեւ միայն ձեռքով կը
պատրաստուի, ինչպէս ժա-
մանակին եղած է: Նաւարկու-
թեան ընթացքին, որ մէկ ա-
միս կը տեւէ, նաւուն վրայ
Հաստատուել ենք տեւեալ ժա-
մանակաշրջանի կենցաղը,
խոհանոցը, ինչ ու կարը: Մեր
բոլորը կը խորանայ ժողո-
վրդական բովկութեան մէջ,
եւ Հրաւանդալու պարագա-
յին մեզ բուժելու է խոտաբոյ-
սերով: Ընկերները շատ են,
հարկաւոր է պրպտել, կար-
դալ, ուսումնասիրել:

«ԳԱՐՈՒՆ» ԱՄՍԱԳԻՐ

Թ.Մ.Մ.-Ի ԵՌՈՒՍՈՒՖԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆԻՆ ԲԱՅՈՒՄԸ ՆԻՒ ԵՌՐՔԻ ՄԷՋ

Մարտի վերջին շաբաթավերջը Մեծագոյն Նիւ Եորքի Քէֆեանի մեծ շրջանակը ապրեցաւ ուրախութեան եւ արդար հպարտութեան անմոռանալի օրեր: Թէքեան Մշակութային Միութեան կեդրոններու շրջանակի ներկայութեան բացումը կատարուեցաւ Թ.Մ.Մ. Միութեան Հրաչ եւ Նուարդ Եռուստֆեան կեդրոններ: Նոյն օրերուն քաղաքը կատարուեցաւ Լիբանանահայ Հանրայայտ եւ տաղանդաւոր նկարիչ Փոյ Կիրակոսեանի ստեղծագործութիւններու ցուցահանդէսը:

Նիւ Եորք-Նիւ Ճորջիի մեր շրջանակը ապրեցաւ պատմական իր օրը՝ Մարտ 28, Շաբաթօր:

Գեղեցկօրէն բարեգործական կեդրոնին արահը լեցուցեր էին շրջանի թէքեանականները, մեր Միութեան քարեկամներն ու մտաւորականները: Իրենց ուղղուած մասնաւոր հրաւերին ընդառաջած էին զերթէ բոլորը:

Ասանդական աղ ու հացի եւ սոււնօրհնէի արարողութիւնը կատարեց Առաջնորդ Թորգոմ Սրբազան, մասնակցութեամբ Հայկազուն Մ. Վրդ. Նաճարեանի, Եղեմի Վրդ. Պալեանի, Տիրան ԲՅՆՅ. Փապագեանի ու Գրիգոր ԲՅՆՅ. Մազազուն:



հանդիս: Արարողութիւնէն ետք, բացման ժառանգէն հատուած կատարեցին Տոբթ. Թարուսթիւն Արքեպիսկոպոս, Թորգոմ Սրբազան, Աղաքալիկ Փոլատեան եւ Տոբթ. Գեորգ ԲՅՆՅ: Ընկերուհի Նուարդ Եռուստֆեանի լուսանկարը, զորում էր անմահաւուն բանաստեղծ Վահան Քէֆեանի կողքին, ու արահը զարդարած էր գեղեցիկ ծաղիկներով: Գաղափարական նոյն համոզումով ծառայող հաստատարներուն համար աշխատեալ Եռուստֆեան կեդրոնը կը դառնար իրագործուած ծրարալի:

Կոկիկ յայտագիր մը գործադրուեցաւ: Բացման խօսքը կատարեց Թէքեան Մշակու-

թային Միութեան Նիւ Եորքի մասնաճիւղի ատենապետ Ներսէս Խնկիւղեան, որ բարի գաղտնաւ մաղթեց ու հրաւիրեց ներկաները, որ այսուհետեւ միշտ ներկայ ըլլան այս կեդրոնին մէջ գործադրուող հաւաքոյթներուն: Ապա հրաւիրեց Թաւմազար Ազատական Կուսակցութեան Նիւ Եորք-Նիւ Ճորջիի Արմենական - Յովսէփեան ակումբի ատենապետ եւ նորաբաց կեդրոնին Հոգատար Մարմինի ատենապետ Յակոբ Վարդի-վառեանը վարելու օրուան հանդիսութիւնը:

Ըսեց Վարդիվառեան նախ խնդրեց ներկաներէն մէկ վարկեան լուսնեամբ յարգել քարերարուհի Նուարդ Եռուստֆեանի յիշատակը: Սրբազանը արտասանեց հոգեւոր մը: Ապա ըսեց Յակոբ Վարդիվառեան շնորհ զրաւ ատենապետ Նիւ Եորքի կարեւորութեան - «Նիւ Եորքը ամերիկահայ կեանքին մէջ ունեցած է ու տակաւին կը շարունակէ ունենալ իր մասնաւոր կարեւորութիւնը: Ազգային Առաջնորդարանին ու Հ.Բ.Ը. Միութեան կեդրոնին կից Թէքեանի այս կեդրոնին բացումով, ամբողջացուած կը տեսնենք գծուած գեղեցիկ համայնքը, որուն մէջ զօրեւորեալքաւ ապա երբեք չբոլոր կազմակերպութիւնները եւ հաստատութիւնները գտնու-



Այս գեղեցիկ օրը եկած էին բաժնեկու նաեւ Թ.Ա.Կ.ի Շրջանակին վարիչ քարտուղար Ընկեր Նուարդ Պրապրեան, Պաշարը շաբաթավերջի խմբագիր Գրիգոր ԲՅՆՅեան, Պաշարը Հաստատութեան վարիչ Միհրան Միւսաբեան, Տոբթ. Արմէն Տէմիրճեան, Պատուին, Տոբթ. Արթուր Պատմեան՝ Մոնթրէալէն, Իրմա Տէր Սեփեանեան՝ Նիւ Ճորջիէն: Պատուին ներկայ էին նաեւ Տոբթ. Զարեհ Տէմիրճեան: Շիրազիէն՝ Արմէն Տէմիրճեան, Երաւորին Սեփեան: Տիրմոյթէն՝ Միհրան Բարսեղեան: Մոնթրէալէն՝ Բեմադրիչ Պրեմ Ծաղեան եւ Լուս Անճելոսէն՝ Ժամբիկ Միսիրեան ու Արա Պապեան, որ փոխարինեց Գալիֆորնիոյ Թ.Ա.Կ.ի շրջանակին եւ Թէքեանի վարչութեան ողնային խօսքը:

Ներկայ էր նաեւ Առաջնորդարանի տնօրէն Միւրան Փալ-վեցեան:

Հիւրերու ծանօթացումէն ետք հրաւիրուեցաւ Թէքեան

հայ մշակոյթի տարածման նպատակով:»

Հրաւիրուեցաւ խօսելու Նիւ Եորքի ակումբին վեթեւան ընկերներէն Վահրամ Կէօքեան: Վաստակաւոր կուսակցականի խօսքը փոխանցեց առ երիտասարդացած կորովով մը կոչ ըրաւ հաւատաւոր տղոց լաւագոյն օգտագործելու այս կեդրոնը:

Օրուան հանդիսավարը հրաւիրեց Թաւմազար Ազատական Կուսակցութեան Շերանային վարչութեան ատենապետ Ընկեր Տոբթ. Գեորգ ԲՅՆՅեանը, որ կեդրոնին բացումը նկատեց արդիւնք սիրոյ, հաւատքի եւ յոյսի: Միւրոյ արտայայտութիւն մըն էր նուիրատու Տիկ. Նուարդ Եռուստֆեանի բարեբարութիւնը՝ սեր հանդէպ իր կուսակցութեան, հաւատքն էր որ միշտ երիտասարդները ոգեւոր փայլելու կեդրոնի իրականացման ծրագրին եւ Յոյս-սիր թէ այդ կեդրոնով կարելի պիտի դառնար արդիւնաւէտ եւ հայաշէն գործունէութիւն մը:

Ըսեց Վարդիվառեան ողջունեց արահին մէջ ներկայութիւնը Թ.Ա.Կ.ի ղեկավարներէն ընկերներ Փանոս Թիթիգեանի, Արշալուի Կէօքեանի, Վահէ Պահատուրեանի ու Երաւոր Աղաւանի, Լիբանանի մեր շրջանակի ծանօթ ղեմքերէն ընկեր Օճան Պատուեանի, Տէր եւ Տիկ. Կարօ Յարութեաններու, Հ.Բ.Ը. Միութեան կեդրոնական վարչական Ժողովի անդամներէն Տոբթ. Բերկուրհի Սվաճեանի, Մեթր Պրեմ Սեփեանի եւ Բարեգործականի Ամերիկայի կեդրոնական Յանձնաժողովի ատենապետ Վարդգէս Պալեանի:

Այս գեղեցիկ օրը եկած էին բաժնեկու նաեւ Թ.Ա.Կ.ի Շրջանակին վարիչ քարտուղար Ընկեր Նուարդ Պրապրեան, Պաշարը շաբաթավերջի խմբագիր Գրիգոր ԲՅՆՅեան, Պաշարը Հաստատութեան վարիչ Միհրան Միւսաբեան, Տոբթ. Արմէն Տէմիրճեան, Պատուին, Տոբթ. Արթուր Պատմեան՝ Մոնթրէալէն, Իրմա Տէր Սեփեանեան՝ Նիւ Ճորջիէն: Պատուին ներկայ էին նաեւ Տոբթ. Զարեհ Տէմիրճեան: Շիրազիէն՝ Արմէն Տէմիրճեան, Երաւորին Սեփեան: Տիրմոյթէն՝ Միհրան Բարսեղեան: Մոնթրէալէն՝ Բեմադրիչ Պրեմ Ծաղեան եւ Լուս Անճելոսէն՝ Ժամբիկ Միսիրեան ու Արա Պապեան, որ փոխարինեց Գալիֆորնիոյ Թ.Ա.Կ.ի շրջանակին եւ Թէքեանի վարչութեան ողնային խօսքը:

Ներկայ էր նաեւ Առաջնորդարանի տնօրէն Միւրան Փալ-վեցեան:

Հիւրերու ծանօթացումէն ետք հրաւիրուեցաւ Թէքեան



արժանաւայել կեդրոնով մը: «Թէքեան Մշակութային Միութեանը, բաւ Տոբթ. Արգուսեանի, Ինքնամոռի եւ կողմնացած կազմակերպութիւն մը չէ եղած երբեք, եւ ամենուրեք մեր ազգային, եկեղեցական կամ մշակութային մարմիններու հետ ջատագործ եղած է համագործակցութեան եւ, տեղական պայմաններու համաձայն տարած է ազգային-մշակութային լրացուցիչ գործունէութիւնը»:

Ապա, հրաւիրեց նախ կեդրոնական վարչութեան ատենապետ Նիւ Եորքի մասնաճիւղի նախկին ատենապետ Գրիգոր ԲՅՆՅ. Մազազունին տալու Միութեան Պատուոյ Անդամի վրկայագիրը, տարիներու իր անխնայ ծառայութեան համար:

Թէքեանի մեծ ընտանիքին անդամներէն, ծանօթ երգչուհի՝ Մարօ Փարթեանիան գեղարուեստական յայտագրին մէջ բաժին վերցուց գեղեցկօրէն մեկնարանելով Համարձակ Պրապրեանի «Կանաքեւ տղան» եւ Ժան Արմուսեանի «Հայաստան» երգերը:

Ողջ առաւ Ամերիկայի Թէքեանի շրջանակի հիմնադիրներէն ու կեդրոնական վարչութեան նախկին ատենապետ Անդրանիկ Փոլատեան: Առ ի գնահատանք իր երկարամեայ վաստակին, Անդրանիկ Փոլատեան ստացաւ վկայագիր մը եւ յուշատախտակ մը Թ.Մ. Միութեան կեդրոնական վարչութեան կողմէ:

Հուսկ հրաւիրուեցաւ Ամերիկահայոց Առաջնորդ Թորգոմ Արքեպիս. տպու իր հայրական խօսքը: Սրբազանը, որ մօտէն կը ճանչնար բարերարութեան տուած զրուագներ առ ի կեանքէն: Ապա արտայայտուեցաւ մեր միութեան կատարած աշխատանքներուն



մասին, ծանրացաւ թէքեան ատարելութեան, որ կողմէ մեծ քանակութեամբ կողմէ: Յուշումով խօսելու արտասանեց անոր հօգուցումը՝ քերթուածն ու ապա շնորհակտութեան կեանքները եւ Լուսնային ազատականները եւ իրենց տան համար մաղթելով բարեկեցութիւն: Հանգիստ պաշտօնական բաժնիկ յայտարարուեցաւ Նիւ Եորք-Նիւ Ճորջիի մեր շրջանակը ապրեցաւ պատմական իր օրը՝ Մարտ 28, Շաբաթօր:

Գեղեցկօրէն բարեգործական կեդրոնին արահը լեցուցեր էին շրջանի թէքեանականները, մեր Միութեան քարեկամներն ու մտաւորականները: Իրենց ուղղուած մասնաւոր հրաւերին ընդառաջած էին զերթէ բոլորը:

Ասանդական աղ ու հացի եւ սոււնօրհնէի արարողութիւնը կատարեց Առաջնորդ Թորգոմ Սրբազան, մասնակցութեամբ Հայկազուն Մ. Վրդ. Նաճարեանի, Եղեմի Վրդ. Պալեանի, Տիրան ԲՅՆՅ. Փապագեանի ու Գրիգոր ԲՅՆՅ. Մազազուն:

ԳՐԻԳՈՐ ՔԷՆՅ. ՄԱԶԱԶՈՒՆԵԱՆ ԿԸ ՄԱՍՆԱԿԻՆ ՄԱՅՐ ՍԱՃԱՐԻՆ ՄԷՋ

Կիրակի, Մարտ 28, առաւօտեան Նիւ Եորքի Մազազուն վարդապետ Մայր Տաճարին մէջ պատարագեց Թէքեանի Միութեան կապտախաւով անդամներէն Գրիգոր ԲՅՆՅ. Մազազունի, որ առ ի կուսակցական համար մը Նիւ Եորք-Նիւ Ճորջիի մեր շրջանակը ապրեցաւ պատմական իր օրը՝ Մարտ 28, Շաբաթօր:

Գեղեցկօրէն բարեգործական կեդրոնին արահը լեցուցեր էին շրջանի թէքեանականները, մեր Միութեան քարեկամներն ու մտաւորականները: Իրենց ուղղուած մասնաւոր հրաւերին ընդառաջած էին զերթէ բոլորը:

Ասանդական աղ ու հացի եւ սոււնօրհնէի արարողութիւնը կատարեց Առաջնորդ Թորգոմ Սրբազան, մասնակցութեամբ Հայկազուն Մ. Վրդ. Նաճարեանի, Եղեմի Վրդ. Պալեանի, Տիրան ԲՅՆՅ. Փապագեանի ու Գրիգոր ԲՅՆՅ. Մազազուն:

Գեղեցկօրէն բարեգործական կեդրոնին արահը լեցուցեր էին շրջանի թէքեանականները, մեր Միութեան քարեկամներն ու մտաւորականները: Իրենց ուղղուած մասնաւոր հրաւերին ընդառաջած էին զերթէ բոլորը:

Ասանդական աղ ու հացի եւ սոււնօրհնէի արարողութիւնը կատարեց Առաջնորդ Թորգոմ Սրբազան, մասնակցութեամբ Հայկազուն Մ. Վրդ. Նաճարեանի, Եղեմի Վրդ. Պալեանի, Տիրան ԲՅՆՅ. Փապագեանի ու Գրիգոր ԲՅՆՅ. Մազազուն:

Թ.Մ.Մ.-ի ԵՌՈՒՍՈՒՑԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆԻ ԲԱՑՈՒՄԸ ՆԻՒ ԵՌՐՔԻ ՄԷՋ

... (14-էն)
... ամենին վա-
... նկարիչներն, նը-
... իր ուրոյն դիմա-
... ճաստատած ու հարիւ-
... ակերտներ հասցու-
... ուղիւն, Փոյ կիրա-
... ներուն նկարներուն ցու-
... ներկայու-
... արուեստագէտին եւ
... Ժուլիէթին ինչպէս
... Ամերիկայի Հայոց Ա-
... Թորգոմ Արքեպս-
... Թորգոմ Արքեպս-
... թանկանի: Յուցահանդէ-
... առջ Առաջնոր-
... զանիւն մէջ նկա-
... Թէքեանի վարչա-
... Հիւրասիրուեցան Ա-
... Հոր կողմէ Առաջ-
... զանիւն զանիւն մէջ:

Կազմակերպութեան մօտ եղող
օտար թղթակիցներ՝ Ուայիտ
Մուրանիի գլխավորութեամբ,
ինչպէս նաեւ զանազան արա-
բական ու արիւրիկեան երկիր-
ներու թղթակիցներ:

Ներկայ էին, միւս կողմէ,
Լիբանանի հիւպատոսարանի
անձնակազմը, ընդհանուր
հիւպատոս Վիքթոր Պիթարի
գլխավորութեամբ, Նիւ Եորքի
մէջ հաստատուած լիբանա-
նեան մեծ պետութիւններու եւ
գործատուներու տէրեր ու
անորդներն, Թէքեանի Մշա-
կութեայի Միութեան պա-
տասխանատուներ, վարչա-

Մոնթրէալ, Լոս Անճելըս,
Տիթթոյթ, Ուաշինկթըն եւ
Պոստոն:

Բացման խօսքը կատարեց
Յուցահանդէսի Յանձնա-
խումբի ատենապետուհին Օ-
րիորդ Սօնա Պօղոսեան, որ
կազմակերպչական ձեռներե-
ցութեամբ կրցած էր իրագոր-
ծել այս ցուցահանդէսը:

Այնուհետեւ, կարճ խօսքի
բաժիններով հանդէս եկան
Ներսէս Ինկիլիզեան, Թորգոմ
Արքեպս., Փոյ կիրակոսեան՝
արաբերէն լեզուով, Գրիգոր
Քէօւէեան՝ Հայերէնով եւ
Վիքթոր Պիթար:

Յուցահանդէսը բաց մնաց
յաջորդ երկու օրերուն ու մեծ
թիւով արուեստասէրներ ե-
կան ու վայելցեցին նկարիչի
գործերը:

կաններ ու անդամներ որոնք
եկած էին զանազան զաղութ-
ներէ, Շէքափ, Թորոնթօ,

La Organización de
Damas de la Iglesia Armenia
San Gregorio El Iluminador
Invita a Usted al
Almuerzo, Desfile y Te Canasta
que se realizará el día 24 de Junio de 1987
en la Residencia "Salvatori" sita en la calle
11 de Setiembre 1647 - Capital Federal
a partir de las 12,30
ENTRADAS LIMITADAS

ՎԱՀՐԱՄ ՄԱՎԵԱՆԻ ՆՈՒՐՈՒԱԾ...

(Շար. էջ 12-էն)

ազգու հնչերանգով: Երեկոյ-
թին յուզական տրամադրու-
թեան հետ ներգաշնակ էին
Մարիետա Բաղալեանի եւ
Վահրամ Թաթևեանի երգե-
րը՝ կիթառի իրենց իսկ ընկե-
րակցութեամբ:

Երեկոյթի արժանի աւարտը
եղաւ Լուսինէ Զաքարեանի
երգեցողութիւնը, որուն հան-
դէպ խոր համակրանք կը տա-
ծէր Վահրամ Մալեան:

«ԳՐԱԿԱՆ ԹԵՐԹ»

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Յակոբ Գոփուշեանի մահուն Ա. տարեկիցի արթիւ Հոգեհան-
գըստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 17 Մայիս 1987,
յաւարտ Ա. Պատարագի, Ս. Գրիգոր Լուսատրիչ եկեղեցւոյ մէջ:
Կը ծանուցանենք ի զիտութիւն մեր ազգականներուն ու պա-
րեկամներուն:

ԱՅՐԻՆ՝ ՏԻԿ. ՄԱՐՈ ԳՈՓՈՒՇԵԱՆ
ԵՒ ԶԱՒԱԿԸ՝ ԳՐԻԳՈՐ ԳՈՓՈՒՇԵԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԵՌՈՒՍԱՏԵՍՈՒԹԵԱՆ ԵՒ
ՌԱՏՈՒՀԱՂՈՐԴՈՒՄՆԵՐՈՒ ՊԵՏԱԿԱՆ
ԿՈՄԻՏԷ
ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆԻ ՀԱՄԱՐ ՏՐՈՒՂ
ՀԱՂՈՐԴՈՒՄՆԵՐՈՒ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
Հարաւային Ամերիկայի հայութեան համար տրուող հաղոր-
դումները լսեցէք ամէն օր Պուէնոս Այրէսի ժամանակով՝ 19-էն-
20. (Երեւանի ժամանակով՝ 02-էն մինչեւ գիշերուան 8-ը), 81.64
եւ 81.68 մեքեր ալիքներով, 9490, 9479 քհ. յաճախականութեամբ:

Panaderia Oriental
de Juan Der Ghazarian e hijos
PAN Y EMPANADAS ARABES
Domingos abierto - Descuentos a instituciones
ATENCION: SI UD. NOS TRAE EL RELLENO, NOSOTROS LE HACEMOS EL LEHMEYUN
GORRITI 4719. CAP. T.E.: 71-7924

Remises
Sepelios
Traslados
CORALLO, CUFARO Y CIA.
Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo
Av. Córdoba 4602 T.E.: 773-2800/773-3288

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier B. Kuyumdjian
TUCUMAN 1438. PISO 7º
T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049

ՄԱՐԻԵՏԱՆԻ ՀԱՄԱԳԳՆԵՐԸ ԱՅՑԵԼՈՂՆԵՐՈՒՆ ՊԻՏԻ ԶՍՈՒԻ ԹԷ ՀՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՆ

Քարիա այցելող օտար
զբոսաշրջիկները, հայկական
կարգույթեան հետեւեմքով,
«Երեւանի երկու» լուրի-
նախագահարտատուած
«Թորգոմ» պատմութեան
հմուքիւններուն»: Այս
առիթմով Զբոսաշրջական
կարգադրութիւնը դարձ-
նալիս հետեւող ուղեցոյցնե-
րուն դիտել տուած է թէ ուշա-
րդեցիկ պէտք է ընեն այս
զբոսը ճշմարտութեամբ:

Զբոսի մէջ գումարուած
զբոսաշրջական ժողովին, շա-
բաթը կ'ընկնէ ուշադրու-
ած յանձնաժողովին եւ որ քաղա-
կայի ուղեցոյցներ անուղղակի
հարգութիւն

դուրեւամբ, շատ անտեսուած է
եւ անհաշակելի ձգուած: Այս
շրջանները այցելող օտար ըզ-
բոսաշրջիկներուն ալ առեա-
տարակ կ'ընկերանան օտար
ուղեցոյցներ որոնք պատմա-
կան եւ զբոսաշրջական վայ-
րերը ցոյց տալու ատեն զա-
նուն կը մերկայացնեն իրեն
Հայկական ինչպէս նաեւ Արե-
ւելեան Անատոլիոյ կարգ մը
հողերը, պնդելով որ Թուրքի-
րը ցեղասպանութիւն կատա-
րած են ու Հայոց հողերը
բռնագրուած: Այսպէսով, օ-
տար ուղեցոյցներ մեր երկրին
մէջ ու մեր իսկ հողերուն վը-
րայ մեզ կը հարուածեն, կը
խոցեն: Ստուգած ենք որ այդ-
պիսի գործունէութիւն ունե-
ցողներուն մեծամասնութիւ-
նը փրանագի ուղեցոյցները
կը կազմեն: Զբոսաշրջական
Նախարարութիւնը շատ զգոյշ
ու քննադատ պէտք է ըլլայ
այդ մասին, որովհետեւ շատ



Su café molido
al gusto oriental
Gran Visir
Boedo 510.
T.E.: 97-4753

Condolencias a la familia Tchinnosian

La benefactora de la U.G. A.B. de Montevideo (R.O.U.), Señora Arpiné Kouyoumdjian, por intermedio de la socia benefactora de U.G. A.B. señorita Isabel Alintablian, nos ha hecho llegar la siguiente nota con pedido de publicación:

"Ante el fallecimiento del Benefactor, Señor Vahé Tchinnosian, me dirijo a su

esposa Doris Malkassian, a sus hijos Sonia, Gregorio y Diana, como así también a sus hermanos Armén, Dirán y demás familiares, haciéndoles llegar mi más sentido pésame, y rezando junto a ustedes por el eterno descanso de su alma".

Arpiné Kouyoumdjian

Mirta Satchian

Por gentileza de Mirta Satchian, hemos recibido en nuestra Redacción un cassette suyo, grabado en los estudios de la Radio y Televisión de Ereván.

Editado en abril ppdo. en Buenos Aires, en el cassette, Mirta es acompañada por la orquesta popular, dirigida por el maestro Aram Merangulian.

Los temas de este cassette pertenecen al compositor Jachadur Avedissian.

No dudamos de que esta producción tendrá el éxito esperado y que el público sabrá apreciar, una vez más, los valores artísticos de nuestra cantante.



TECHNIK S.R.L.

Publicaciones Internacionales

Les ofrece a los Señores Fabricantes las revistas indispensables para su producción en Moda, Textiles, Calzado, Cuero o Piel.

WARNES 756
(1602) FLORIDA

T.E.: 760-0114

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4671

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

COCINA ARMENIA



Kadaif con crema

INGREDIENTES:

750 grs. de kadaif crudo,
250 grs. de manteca,
500 grs. de ricotta,
200 grs. de crema de leche,
750 grs. de azúcar,
1 y 1/2 taza de agua,
limón.

PREPARACION:

Poner en una asadera el kadaif crudo con 200 grs. de

manteca.

Llevar sobre fuego suave y trabajar con las manos hasta que la masa absorba la manteca.

Retirar del fuego.

Dividir el kadaif en dos partes, y colocar una de ellas en una asadera de 30 cms. por 40 cms. aproximadamente.

Por otra parte, mezclar la ricotta con la crema en un bol, y esparcir sobre el ka-

daif de la asadera.

Cubrir con el resto de la masa, achatando con la mano, suavemente, para sellar bien.

Cortar la manteca restante en trocitos y disponer sobre el kadaif.

Cocinar en horno moderado hasta que se dore.

Una vez frío, cortar en cuadrados y cubrir con el azúcar bar que debe estar caliente.

Hokehankisd

Martín Keskiskian (h)

El domingo 17 de mayo, en la Iglesia San Gregorio El Iluminador, se oficiará una misa en memoria de Martín Keskiskian (h), fallecido el día 18 de abril ppdo. en la ciudad de Córdoba.

Por la presente invitamos a todos los que quieran honrar su memoria, a estar presentes en la Santa Misa.

Karasunk

El domingo 24 de mayo, en la Iglesia Surp Kevork de la ciudad de Córdoba, se oficiará una misa de karasunk en su memoria.

Su esposa, padres y hermanos

Para las cuatro estaciones
y todas las edades

Lanas "Hetesia"

SURFING

Teles de plush-jersey-pique-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varlelan

Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486 - Larrea 377

T.E.: 47-7390

Pueyrredon 358 (1032) Capital

T.E.: 47-1381

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEdia
BARTAMIAN

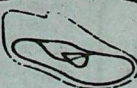


Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTIVAS



Ortopedia Bartamian
también le pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Otras Marcas.
Consulta con tu Otro Social sobre otros beneficios.

BARTAMIAN

Av. Belgrano 1089 Tel. 43-8213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4625 La Plata

Periódico Armenio

"SARDARABAD"

de la

ASOCIACION CULTURAL

TEKEYAN

Redacción y Administración

Cnel. Niceto Vega 4779

1414-CAPITAL FEDERAL

T.E.: 771-2530

Horario de circulación: Lun. a Sab.

de 10.00 a 18.00 hs.

Registros Nac. de la

Propiedad Intelectual

278.316

Director

MIHRAN SARAFIAN

Corresponsales, receptores de

aviso y suscripciones en

la U.R.S.S.

Sr. Hrant Chahinian

Av. Corrientes 181 Ap. 44

Cap. 00579 San Pablo

T.E. 813-6731

URUGUAY

Dr. Pedro Cavallari

Bonito Bazar 675 Ap. 201

T.E.: 70-3114 Montevideo